

石門坎苗文基層教師手冊



石門坎苗文基層教師手冊

石門坎苗文基層教師手冊

石門坎苗文基層教師手冊

1 花苗文與石門坎苗文

花苗文是上個世紀初，由英國友人、漢族老師和苗祖先輩三方共同為我們造出的文字。它曾被稱為花苗文、石門坎苗文和 The Pollard Script；一九五六年以後，又被一些人士稱為滇東北方言“老苗文”。
那些按照柏格理牧師率漢族苗族老一代知識份子們創制出的苗文字母及其組字原則又依照石門坎語音寫成的字，我們稱其為花苗文或石門坎苗文。

什麼是大花苗文及石門坎苗文

大花苗文是上個世紀初，由英國友人、漢族老師和苗祖先輩三方共同為我們造出的文字。它曾被稱為花苗文、石門坎苗文和 The Pollard Script；一九五六年以後，又被一些人士稱為滇東北方言“老苗文”。

那些按照柏格理牧師率漢族苗族老一代知識份子們創制出的苗文字母及其組字原則又依照石門坎語音寫成的字，我們稱其為花苗文或石門坎苗文。

I Would Be True

I would be true, for there are those who trust me;
I would be pure, for there are those who care ;
I would be strong, for there is much to suffer ;
I would be brave , for there is much to dare ;
I would be brave , for there is much to dare.

I would be friend of all , the foe, the friendless;
I would be giving , and forget the gift ;
I would be humble, for I know my weakness ;
I would look up , and laugh, and love , and lift ;
I would look up , and laugh, and love , and lift.

真言

真言，信之以成；
真言，行之以成；
真言，知之以成；
真言，用之以成；
真言，爱之以成。

真言，信之以成；
真言，行之以成；
真言，知之以成；
真言，用之以成；
真言，爱之以成。

T³T⁶, 擔心、懷疑；T⁵T⁵, 勇敢；S^{nc3}L⁶, 鄽往歡樂； S^{nc3}(L¹³, 鄽往關愛；

T¹³S^{nc2}, 忠心；T⁵C⁶, 等待、盼望；T⁵(T⁶, 忍耐； T²(T⁵, 真誠、謹慎。

I Would Be True

♪ ♪ T- (T,

Howard A. Walter

Joseph Y. Peek

3 - 2 1 | 5 - - 5 | 6 ? 2 1 | 1 - ? - | 4 - 3 2 |
I would be true, for there are those who trust me; I would be
♪ ♪ T- (T, Y^n]u T^ C^ E^ S^c T" ♪ ; ♪ ♪ I,
I would be friend of all, the foe, the friend-less; I would be
Y^- +^- L^ A' L., T^n ♪ J^ ♪ C^ J^- (E_n ; ♪ ♪ D- S^c

? - - 6 | 5 ? 2 4 | 3 - - - | 3 - 2 1 | 5 - - 5 |
pure, for there are those who care; I would be strong, for
E_n, Y^n]u D- T^ C^ T^ +_ ; ♪ ♪ D- 3^, Y^n]u
giv - ing, and for - get the gift; I would be hum - ble,
T" L^ , ^ (T, T" L^ 3^ E'^n ; ♪ ♪ Y^C^c J^ +^c, Y^n]u

1 3 5 # 5 | 7 - 6 - | 6 - 7 6 | 5 - - 3 | 4 3 3 . 2 |
there is much to suf - fer; I would be brave, for there is much to
+^ D- C_n C_n L^ C^ T ; ♪ ♪ I +, T_n, Y^n]u D- C_n C_n L^ C^
for I know my weak - ness; I would look up, and laugh, and love, and
♪ ♪ D- E'^n J^ +, ♪ ♪ I E^ F^ C., S^c L., S^c (E'^n, T,

5 - - - | 6 - 7 6 | 5 - - 3 | 4 3 3 . 2 | 1 - - - ||
dare; I would be brave, for there is much to dare.

'C; ♪ ♪ I A D 3., Y^n]u C^ A ♪ ♪ E T_r.
lift; I would look up, and laugh, and love, and lift.
3^; ♪ ♪ I C. J^ F, T" S^c T. C. +, (T,

T^n]A. T^ C^ Y^n]u L^ C^ C. T^n T" L., C^n L^ U_n, C^n C^ Y^, C^n S^c (E'^n, C^n S^c (E, C^n Y^ S^c I^,
E_n, E_n T_n E^ Y^ I^, J^ T^ (E, T^ (T_n 3^ 3.. (T'^n 4:12)

3. $\Delta^{\text{H}} \text{C}^{\text{S}} (\text{T}^{\text{H}} \text{Z})$ ($\Delta^{\text{H}} \text{C}^{\text{S}} \text{Y}^{\text{H}} \text{Y}^{\text{H}} \text{C}^{\text{H}}$) 四種字元(字素)

$\text{Y}^{\text{H}} \text{C}^{\text{H}} \text{Y}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}}) \Delta^{\text{H}} \text{C}^{\text{S}} (\text{T}^{\text{H}} \text{Z}) \text{S}^{\text{H}} \text{T}^{\text{H}}$, 苗族的文字用四種字素彙寫而成，

$\text{T}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}} \text{Z}) \text{C}^{\text{H}} \text{J}^{\text{H}} \text{T}^{\text{H}} \text{C}^{\text{H}} \text{S}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}} \text{Y}^{\text{H}})$: 這些字素我們給它們起名為：

- | | |
|--|------------|
| 1. $\text{Y}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}})$; $\text{L}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}}$; $\text{T}, \text{I}^{\text{H}} \text{Y}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{S}^{\text{H}}, \text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}, \text{Y}^{\text{H}} \text{C}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}})$; | 輔音字母，聲母，輔音 |
| 2. $\text{Y}^{\text{H}} \text{C}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}})$, J^{S} ; $\text{T}, \text{I}^{\text{H}} \text{Y}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{S}^{\text{H}}, \text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}, \text{Y}^{\text{H}} \text{C}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}})$; | 母音字母，韻母，母音 |
| 3. $\text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}$; $\text{T}, \text{I}^{\text{H}} \text{Y}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}$ | 佐輔音 |
| 4. $\text{L}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}}$; $\text{T}, \text{I}^{\text{H}} \text{Y}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}$ | 聲位 |

3.1. $\text{Y}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}}), \text{L}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} (\text{J}^{\text{S}} \text{S}^{\text{H}})$

輔音字母，聲母

$\text{C}^{\text{H}} \text{S}^{\text{H}} \text{T}^{\text{H}} \text{S}^{\text{H}} \text{T}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{Y}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}} \text{Y}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}})$, 他們首先被寫出顯出苗字的主體
 $\text{J}^{\text{S}} \text{Y}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}})$. 指出字的啓始發音。

$\text{T}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{C}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}}$: 這些聲母是：

Y	L	J	T	t	C	D	Z	C	J	T	J
J	S	Δ	b	Γ	l	G	i	V	\wedge	R	U

$\text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}} \text{C}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}$. 一共二十四個。

3.2. $\text{Y}^{\text{H}} \text{C}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}}), \text{J}^{\text{S}}$ ($\text{J}^{\text{S}} \text{S}^{\text{H}}$)

母音字母，韻母

$\text{C}^{\text{H}} \text{S}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}} \text{Y}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}} / \text{L}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{S}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}} \text{T}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{S}^{\text{H}})$, 它們同聲母組合，

$\text{J}^{\text{S}} \text{Y}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}} \text{Z}^{\text{H}} \text{Z}^{\text{H}})$. 顯出可拼讀的字形。

$\text{T}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{C}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}}$: 這些韻母是：

-	i	=	ii	u	u	v	c	g	g	r	r	z	e	o
n	ni	nc	nii	nl	nu	nv	ng	ng	ng	ro	no	nb	ue	ob

$\text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}} \text{C}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}$. 一共三十二個。

3.3. $\text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}$ ($\text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}$)

佐輔音

$\text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}} \text{Z})$, 佐輔音這種字素，

$\text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}} \text{C}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}$. 我們用來佐明聲母另外的讀音。

$\text{C}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}} (\text{T}^{\text{H}} \text{Z})$ 為了便於說明佐輔音的形狀

$\text{Y}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}$. 往後我們用 "□" 來表示輔音字母。

$\text{Y}^{\text{H}} \text{L}^{\text{H}} \text{C}^{\text{H}} \text{J}^{\text{S}} \text{L}^{\text{H}}$: 這樣佐輔音是：

□'	□	□•	□.
----	---	----	----

𠂇𠂇𠂇𠂇-𠂇𠂇𠂇𠂇, 一共四個,
 𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇, 這四個佐輔音,
 𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇 Y-L-U-C-A-Y-L-U-C-A-S-T-T', 𠂇𠂇𠂇𠂇 這兩個皆寫明於字,
 𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇 Y-L-U-C-A-V-T-L-U-C-A-S-T-T'. 𠂇𠂇𠂇𠂇 這兩個不寫於字面。
 𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇 C-A-T-L-U-Y-U-J-T-T', 由此產生苗文的第一個難點。

3.4. 𠂇 J^ς (J^ςC^o)

𠂇 J^ς I^o Y-𠂇 J^ς? 聲位
 𠂇 J^ςC^oA J^ςΔ J^ςC^oC^oS^oJ^ςT^oY^o, 什麼叫聲位?
 C^oA J^ςT^oY^oL^o(T^oJ^ςC^o , 聲位是聲母周圍四個書寫韻母的位置，
 T^o(T^o, Y^o)C^o(T^oA J^ςT^o+J^ς 指明苗語六聲調的相關韻母
 C^oS^oC^o. 應寫於何處。
 Y-T^oJ^ςC^o " " L^oT^o+J^ςT^o3^o. 後面我們將用" "來表示韻母。
 𠂇 J^ς-Δ J^ς, C^oA: 聲位有四處，它們是：
 𠂇 J^ς, 𠂇 C^o (𠂇 J^ςΔ J^ς) 一聲位，頭位
 𠂇 J^ςU, 𠂇 U (𠂇 J^ςΔ J^ς) 二聲位，肩位
 𠂇 J^ςΔ, 𠂇 Δ (𠂇 J^ςΔ J^ς) 三聲位，腰位
 𠂇 J^ςT^o, 𠂇 T^o (𠂇 J^ςΔ J^ς) 四聲位，腳位
 𠂇 J^ςT^oC^oS^o+J^ςT^oY^o, 書寫韻母的聲位，
 Y-L-U-C-A-V-T-L-U-C-A : 如其後圖表所示：

𠂇 J ^ς	𠂇 J ^ς C ^o	𠂇 J ^ς A	𠂇 J ^ς T ^o
一聲位，頭	二聲位，肩	三聲位，腰	四聲位，腳
Y ^o J ^ς , (T ^o J ^ς)	Y ^o J ^ς , J ^ς -J ^ς	+J ^ς , J ^ς -J ^ς	Δ ^o J ^ς , +J ^ς
第一聲，書	第二聲，教	第三聲，導	第四聲，隨
𠂇	J ^ς	S ^ς	L-
𠂇	J ^ς	J ^ς	A ^ς
𠂇	J ^ς	J ^ς	+o

圖表下列三行苗文的漢語譯文

脫病痛棄苦難， 主施恩羔羊喜， 書指點隨拼讀。

4 Y-ㄔㄚY-ㄔㄚ(ㄒㄧㄒㄧㄚ) 輔音字母、聲母

4.1 Y-ㄔㄚL-ㄕㄧㄩ：

苗語名稱：

4.1.1 Y-ㄔㄚT-ㄉ,

C-ㄔㄚC-ㄉ(ㄉ)I-ㄕㄧㄩL-ㄉC-ㄉ;

4.1.2 b-ㄔ,

C-ㄔ3-ㄔ3(ㄔ)I-ㄕㄧㄩL-ㄉC-ㄉ;

4.1.3 Y-ㄔㄚY-ㄔㄚ(ㄒㄧㄒㄧㄚ),

T-ㄔㄒI-ㄕㄧㄩL-ㄉC-ㄉ;

4.1.4 Y-ㄔㄚT-ㄉ,

C-ㄔㄒL-ㄉ(ㄉ)I-ㄕㄧㄩL-ㄉC-ㄉ;

4.1.5 J-ㄔ,

C-ㄔL-ㄉT-ㄉY-ㄔ(ㄒ)I-ㄕㄧㄩL-ㄉC-ㄉ.

4.1.6 J-ㄔS-ㄕ

L-ㄉJ-ㄔ(ㄒ)I-ㄕㄧㄩS-ㄕ

4.2 ㄔㄕㄔㄕ 單輔音字母

4.2.1 C-ㄔ(ㄔ), 字母順序

Y L J T + C D 3 C J T T J S A b F 7 G I V A R U

4.2.2 J-ㄔC-ㄔJ-ㄔ(ㄔ) 讀音及名稱

Y, L, J, T, +, C, D, 3, C, J, T, T, J, S, A, b, F, 7, G, I, V, A, R, U,

J, S, A, b, F, 7, G, I, V, A, R, U,

4.3 L-ㄔㄔㄔㄔL-ㄔㄔㄔㄔJ-ㄔㄔㄔㄔ(ㄔ), 用來記單輔音字母順序的語句

4.3.1

Y-ㄔL-ㄔJ-ㄔT-ㄔC-ㄔ, D-ㄔ3-ㄔC-ㄔT-ㄔJ-ㄔ, J-ㄔS-ㄔA-ㄔb-ㄔF-ㄔ7-ㄔG-ㄔI-ㄔV-ㄔA-ㄔ(ㄉ)T-ㄔ.

先輩明理至今，走好象外的路，站高放膽辦護，建設保衛中華。

4.3.2

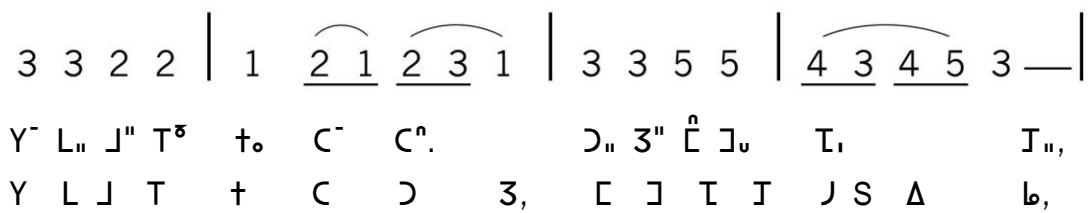
Y-ㄔL-ㄔJ-ㄔT-ㄔ, +-ㄔC-ㄔ-3-ㄔ, C-ㄔC-ㄔT-ㄔJ-ㄔ, J-ㄔS-ㄔA-ㄔb-ㄔ;
J-ㄔC-ㄔC-ㄔS-ㄔC-ㄔ(ㄉ)T-ㄔL-ㄔC-ㄔ, F-ㄔG-ㄔI-ㄔ, V-ㄔA-ㄔ(ㄉ)C-ㄔ.

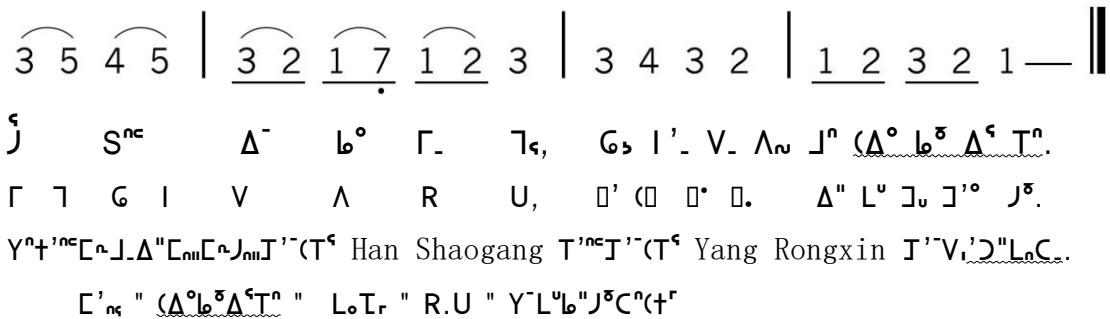
花朵綻放，每天有序，如果攀折，脫落萎蔫；

若你我他，存心維護，山嶺溝旁，萬類勃興。

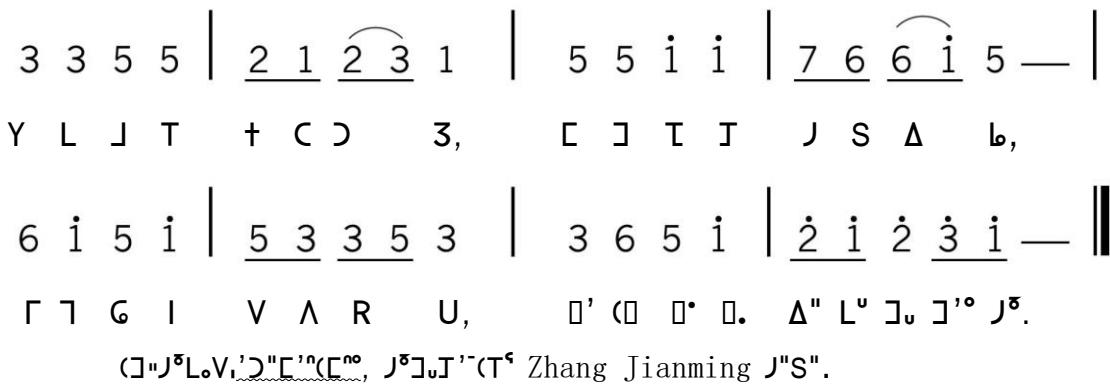
4.4 (ㄔ)I-ㄔㄔㄔㄔL-ㄔI-ㄔ(ㄔ)J-ㄔㄔㄔㄔ

4.4.1 Y-ㄔㄚY-ㄔㄚ(ㄒㄧㄒㄧㄚ) 字母歌





4.4.2 Yⁿ L^o V, Cⁿ (Tⁿ) 字母歌



4.5 ㄅ"J^oㄅ'ㄉTⁿㄋㄢㄮ" 全部輔音字母及其分類

4.5.1 ㄅ"J^oㄅ'ㄉYⁿㄉ 輔音字母分為兩類

4.5.1.1 ㄅ"J^oㄉ 單輔音

ㄅ"J^oㄉㄉㄉㄉ?

ㄊ'ㄉCⁿVⁿTⁿYⁿAⁿ(TⁿSⁿYⁿ 4.2.1 Yⁿ.

4.5.1.2 ㄅ"J^oㄉ, 複合輔音

YⁿCⁿ(Tⁿ-CⁿㄉΔⁿL^oYⁿㄉㄉ, 苗文有二十四個基本輔音即單輔音，
 Cⁿㄉㄉ(ㄉ, 它們當中，
 ㄉ-Tⁿㄉ(ㄉ+ㄉㄉJ^oㄉㄉTⁿㄉJ^oYⁿㄉ, 有的可以同佐輔音結合派生出新的輔音，
 ㄉㄉYⁿㄉ=ㄉㄉJ^oㄉ, 我們稱其為複合輔音。
 ㄉㄉCⁿㄉㄉTⁿㄉㄉ(ㄉㄉJ^oㄉㄉTⁿㄉSⁿㄉTⁿYⁿ, 我們依據它們的組成形態
 ㄉㄉCⁿㄉㄉㄉㄉYⁿ: 將它們分為：

4.5.1.2.1 ㄉ J^oㄉ 沈輔音

4.5.1.2.2 ㄉ J^oㄉ 濁輔音

4.5.1.2.3 ㄉ J^oㄉ 敷輔音

4.5.1.2.4 ㄉ J^oㄉ 鼻輔音

4.5.1.2.5 ㄉ J^oㄉ 鼻濁輔音

4.5.1.2.6 ㄉ J^oㄉ 敷輔音

^ü' J^g-C^h-Δ^u L^g.

共有六類。

L' n C^h+L^gT^hn^gT^hle"J^g]^o,
L^h L^gY^h-J^g(T^hle"J^g,
J^hn L^hc J^g3s A^hnΔ^u L^h u.

將它們同單輔音放在一起，
那麼苗文的輔音字母，
共有七類八十四個。

4.5.2 ㄉ"J^gT^h3sΓ'

輔音字母的分類

4.5.2.1 ㄇ ㄻ ㄮ ㄻ' ㄻ ㄻ' ㄻ' T^h(ㄽ ㄽn^g ㄽ ㄻ' ㄻ' 的名稱

ㄇ — ㄉ" ㄉ° ,	ㄉ'?	J ^g ㄉ°	ㄇ 單輔音框 示 單輔音
ㄻ — ㄉ" T ^h ,	ㄉ'?	J ^g T ^h 。	ㄻ 沉輔音框 示 沉輔音
ㄮ — ㄉ" T ^h ,	ㄉ'?	J ^g T ^h 。	ㄮ 濁輔音框 示 濁輔音
ㄻ' — ㄉ" + " ,	ㄉ'?	J ^g + "	ㄻ' 歎輔音框 示 歎輔音
ㄻ — ㄉ" (ㄽ ,	ㄉ'?	J ^g (ㄽ	ㄻ 鼻輔音框 示 鼻輔音
ㄻ. — ㄉ" (ㄽ T ^h ,	ㄉ'?	J ^g (ㄽ T ^h 。	ㄻ. 鼻濁輔音框 示 鼻濁輔
ㄻ' — ㄉ" (ㄽ T ^h ,	ㄉ'?	J ^g (ㄽ T ^h + "	ㄻ' 鼻歎輔音框 示 鼻歎輔音

4.5.3 ㄉ"J^g3sΓ'T^hY-L^g(T^h 輔音字母的分類表

類別	形	字 符											
單 J ^g ㄉ°	ㄇ	ㄚ	ㄞ	ㄉ	ㄊ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
沈 J ^g T ^h	ㄻ			ㄉ.	ㄊ.	ㄉ.							
濁 J ^g T ^h 。	ㄮ			ㄉ.	ㄊ.	ㄉ.							
歎 J ^g + "	ㄻ'			ㄉ'	ㄊ'	ㄉ'							
鼻 J ^g (ㄽ	ㄻ			ㄉ	ㄊ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
鼻濁 (ㄽ T ^h	ㄻ.			ㄉ.	ㄊ.	ㄉ.							
鼻歎 (ㄽ T ^h + "	ㄻ'			ㄉ'	ㄊ'	ㄉ'							
類別	形	字 符											
單 J ^g ㄉ°	ㄇ	ㄉ	ㄪ	ㄈ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
沈 J ^g T ^h	ㄻ			ㄉ.									
濁 J ^g T ^h 。	ㄮ			ㄉ.									
歎 J ^g + "	ㄻ'			ㄉ'									
鼻 J ^g (ㄽ	ㄻ			ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
鼻濁 (ㄽ T ^h	ㄻ.			ㄉ.									
鼻歎 (ㄽ T ^h + "	ㄻ'			ㄉ'									

4.6 ㄉ"J^gㄉnL^hcC^h(ㄽ', 全部輔音字母順序以ㄻ ㄻ' ㄮ ㄮ' ㄻ. ㄻ' 的先後為序

Y L L. J J. J' (J (J. (J' T T. T. T' (T (T. (T' + +. +. +'
 (t (t. (t' C C. 'C D D. 'D 3 3. C C. C. C' (C (C. (C' C C. C.
 (C (C. (C' T T. T. T' (T (T. (T' J J. J. J' (J (J. (J' J S
 Δ Δ. Δ. Δ' (Δ (Δ. (Δ' ɿ ɿ ɿ G G. 'G I I' V V. Λ Λ. R U U.

4.7 [nɔY~L~(T^čTⁿC~L~J^čJⁿ]"J^č 用字和短語來識辨輔音類型

4.7.1 [nɔY~L~(T^čL~J^čJⁿ]"J^č3^č3 用字來識辨輔音類型

□ J ^č □°	□· J ^č T。	□. J ^č 丁°	□' J ^č +/-	(□) J ^č (J,)	(□. J ^č (J, J°	(□' J ^č (J, +/-
單輔音	沉輔音	濁輔音	歎輔音	鼻輔音	鼻濁輔音	鼻歎輔音
J 扶	J. 抱	J. 陰晦	J" 砍	(J 披	(J- 拍	(J" 掀
J" 掉	J" 入	J" 償還	J'" 鍋	(J" 培土	(J" 同樣多	(J'" 撒
J° 射	J° 奶奶	J° 婦女	J° 件	(J° 覆蓋	(J° 群	(J° 萎蔫
T° 厚	T- 熄滅	T- 踢	T' 前方	(T° 麻線	(T- 紅暈	(T" 除草
T ^č 答應	T ^č 轉	T _n 渡	T ^č n 篰	(T _n 下蛋	(T _n 裝	(T ^č n 吼
T ^č 朝向	T ^č 何處	T _n 笨	T ^č 猜	(T _n 跑聲	(T _n 思慮	(T ^č 沖闖
T ^č 擺放	T ^č 牆	T _n 牆	T ^č 梨碳	(T _n 求要	(T _n 爭論	(T ^č 烘烤
T° 深	T。沈	T。等	T° 捅	(T° 吐	(T。條塊	(T° 突然
t- 接連	t- 留心	t- 宴客	t'-鉛錫	(t- 下飯	(t- 孤寡	(t" 洗
t _r 創造	t ^č 等高	t _r 祭祀	t' _r 代	(t ^č 名	(t _r 合適	(t ^č 響
t ^č 浸出	t ^č 受涼	t _{nc} 冷	t' ^č 千	(t ^č 背陰	(t _{nc} 編辦	(t ^č 氣味
C- 若	C- 淡味	C- 任隨	C" 可惜	(C- 嚰	(C- 測量	(C- 束
C" 飽	C" 疲乏	C" 冬	C'" 篩	(C" 碎	(C" 凍壞	(C" 頭虱
C ^č 風	C ^č 到達	C ^č 荒涼	C' ^č 搜拉	(C ^č 雙	(C ^č 煩勞	(C ^č 傾倒
C ^č 塊	C ^č 種植	C ^č 碓	C ^č 穿刺	(C ^č 記	(C ^č 暴氣	(C ^č n _o 抖
J" 針	J" 趟	J" 十	J'" 鞋	(J" 搓緊	(J" 縮	(J" 彎
J° 根	J° 夫家	J。焦糊	J° 碗	(J° 撓掰	(J° 船	(J° 小凹
T" 山嶺	T" 中意	T" 腎	T'" 紿予	(T" 吼	(T" 休棄	(T" 分蘖
J ^č 食物	J _n 漸減	J _n 矮	J' 仆	(J ^č 草	(J _n 降	(J ^č 掰
Δ° 拔	Δ。肥	Δ° 油	Δ° 套	(Δ° 內裏	(Δ。僵氣	(Δ° 通透

4.7.2 [nɔL~L~J^čJⁿ]"J^č3^č3 用短語來識辨輔音類型

4.7.2.1	𠂇	𠂇·	𠂇·	𠂇'	𠂇	𠂇·	𠂇'	
	Y"	J..	A..	T'..	T"	T..	C..	水進洞口淋水獺
	Y^n	T"	C~	J'	C^n	T..	T'..	一頭灰牛上陡嶺
	L^v	C"	T..	'C^v	T..	T..	T'..	冬季日出孤兒洗衣服
	J^n	C..	A..	T'..	C^r	C..	T..	走到黑土河遇姑娘
	T"	C..	C..	'J'	T..	J..	C..	體弱人吃炒麵伴獸血
	T^r	T^s	I..	'C^v	T..	T^v	C^=	小土匪罵太陽遮清天
	C^s	T..	J..	T'..	T^o	A..	T'..	雨淋變婆灑蕩葉
	C^n	J..	T..	T'..	(Δ..)	C..	T'..	北風斜吹振樓房
	A"	A..	C..	T..	C..	C..	T'..	四塊銀元堵響嘴
4.7.2.2	𠂇	𠂇'	𠂇	𠂇'	𠂇	𠂇·	𠂇..	
	C^n	T'..	(Δ..)	(T^..)	T^o	T..	T..	風吹浪打兵來擋
	T"	I'..	C..	(T',..)	T^s	A..	(Δ..)	判官記明賊罪惡
	T..	J'..	C..	(T'..)	T..	A..	C..	小夥上樓進自屋
	A..	T'..	C..	(T',..)	T..	C..	C..	鄰居姐妹喜歡他的歌
	J^n	'C	(T..)	(Δ..)	C..	C..	(Δ..)	聽說“泰子”種蕎稻
	Z	J'..	(T^..)	(C..)	C..	T..	T..	姐治咯血立群先
	T..	J..	(T..)	(C'..)	T^..	T..	T..	棒擊豆莢抖出豆
	Δ	C'..	(T^..)	(C'..)	T..	J..	(T..)	狗撕褲爛露皮肉
	T^s	C'..	(T^..)	(T'..)	T^n	T..	T..	邁步荊棘手推揩
	C^v	A'..	C^r	(C'..)	T..	T..	C..	事繁賬清少驚嚇

4.8 J^ə(J_ə)T^əJ^əT^əC^əŋ^əT^əS_ə 鼻輔音和沈輔音的發音區別

4.8.1	Y^-L^v(T^..)C..C.., J ^ə (J _ə ,	鼻輔音是鼻腔微微吸氣參與共鳴才能發出的聲音。
	C.., Y^-(J^..)C..C.., J ^ə (T^..)	所以，當捏住鼻孔時，
	Y^nC.., Y^-(J^..)C.., J ^ə (T^..)	這個音就不能準確發出來。
4.8.2	Y^-L^v(T^..)C..C.., J ^ə T.. ,	沈輔音需要氣流在喉和上頷竇震鳴才能發出來。
	C..C.., Y^-(J^..)C.., L..Z..C..T..T..,	讀沈輔音組成的字詞時，我們能清楚地感到
	C..(T',..)T..T..,	面頰部上頷有震動，且似乎有氣流回吸現象，
		不過捏鼻孔仍能準確發出這個音。

4.9 T^əY^-L^v(T^..)L..T..C..b"J^ə. 從例字來辨讀輔音字母

J ^ə L ^ə	Z ^ə S ["]	Y ⁻ L ^ə (T ^ə 例字)
讀音	書寫 形式	
Y	Y	Y ⁻ 二 Y ⁼ 苦 Y ["] 水 Y ^ə 一 Y ^ə 泥 Y ^ə 腫
L	L	L ⁻ 兔 L ["] 城 L ^ə 晚 L ^ə 話 L ^ə 追 L ^ə 紅
L.	L	L ⁻ 丟 L ⁻ 遊 L ^ə 老 L ^ə 稱 L ^ə 久 L ^ə 去 L ^ə 大 L ^ə 來 L ^ə 田
J	J	J ⁻ 捏 J ["] 知 J ^ə 我們 J ^ə 喂 J ^ə 躲避
J.	J	J ⁻ 抱 J ^ə 入 J ["] 佛像 J ^ə 豁 J ^ə 糠秕 J ^ə 奶奶
J.	J	J ⁻ 陰天 J ["] 鑽 J ^ə 歸還 J ^ə 花 J ^ə 見
J'	J'	J ⁻ 砍 J ["] 鍋 J ^ə 灰色 J ^ə 旗 J ^ə 岸邊
(J)	(J)	(J ⁻ 含 (J ["] 掰 (J ["] 沸騰 (J ["] 表兄弟 (J ^ə 手臂
(J.)	(J)	(J ⁻ 拍 (J ^ə 釘 (J ^ə 扭 (J ^ə 耳 (J ^ə 幫助 (J ^ə 群
(J')	(J')	(J ⁻ 掀開 (J ["] 撒 (J ^ə 萎蔫
T	T	T ⁻ 厚 T ⁻ 夾 T ["] 得 T ^ə 地 T ^ə 子 T ^ə 腳 T ^ə 愁 T ^ə 滑 T ^ə 深
T.	T	T ⁻ 熄滅 T ⁻ 賣 T ["] 豆 T ^ə 手 T ^ə 沈 T ^ə 真
T.	T	T ⁻ 踢 T ["] 銅 T ^ə 渡 T ^ə 習慣 T ^ə 完結
T'	T'	T ⁻ 展開 T ["] 桶 T ^ə 黃松 T ^ə 推 T ^ə 耽誤 T ^ə 煨
(T)	(T)	(T ⁻ 嘔 (T ["] 布、樹 (T ^ə 長 (T ^ə 粗 (T ^ə 吐
(T.)	(T)	(T ^ə 天 (T ^ə 想 (T ^ə 捆 (T ^ə 爭辯 (T ^ə 沿……走
(T')	(T')	(T ⁻ 擴展 (T ^ə 吼 (T ^ə 頂撞 (T ^ə 煎烤 (T ^ə 樓
+	+	+ ⁻ 連接 + ⁻ 借 + ["] 鬃 + ^ə 故意 + ^ə 三 + ^ə 娶、扭
+	+	+ ⁻ 留心 + ["] 鑿 + ^ə 杯 + ^ə 賊 + ^ə 聚 + ^ə 錢 (重量單位)
+	+	+ ⁻ 宴客 + ⁻ 壓 + ^ə 合適 + ^ə 會 + ^ə 床 + ^ə 跟隨 + ^ə 冷、涼
+	+	+ ⁻ 吹 + ["] 切 + ["] 淹 + ^ə 堵 + ^ə 請 + ^ə 瘡、骨 + ^ə 千
(+)	(+)	(+ ⁻ 綠 (+ ⁻ 吸 (+ ⁻ 遮擋 (+ ^ə 名 (+ ^ə 咬
(+.)	(+)	(+ ⁻ 扇動 (+ ["] 齊 (+ ^ə 割 (+ ^ə 忍 (+ ^ə 適宜 (+ ^ə 停 (+ ^ə 辯
(+')	(+')	(+ ⁻ 洗 (+ ^ə 女兒 (+ ^ə 蓬鬆 (+ ^ə 響亮 (+ ^ə 陡峭 (+ ^ə 毛髮蓬亂
C	C	C ⁻ 擠 C ["] 聽 C ^ə 這裏 C ^ə 事情 C ^ə 雨水 C ^ə 冷 C ^ə 母親 C ^ə 在
C.	C	C ⁻ 看 C ["] 吃 C ^ə 退 C ^ə 控告 C ^ə 錢幣
'C	'C	'C ["] 咳 'C ^ə 太陽 'C ^ə 袋 'C ^ə 聽到 'C ^ə 嘗 'C ^ə 重
D	D	D ⁻ 給 D ["] 信 D ^ə 奶 D ^ə 糖 D ^ə 病痛

𠂇.	𠂇	𠂇-有 𠂇"走、兄 𠂇萎蕪 𠂇麻 𠂇。細
'𠂇	'𠂇	'𠂇炒麵 '𠂇梭鏢 '𠂇藤、豺狼 '𠂇晚飯
𢃏	𢃏	𢃏梳子 𢃏菜、好 𢃏櫃 𢃏 𢃏姐 𢃏曬
𢃏.	𢃏	𢃏硬 𢃏坐 𢃏捏 𢃏龍 𢃏村、咀嚼 𢃏𢃏𢃏吊吊
𠂔	𠂔	𠂔"飽 𠂔披氈 𠂔惦記 𠂔差 𠂔主 𠂔放； 𠂔路 𠂔弟妹 𠂔"多 𠂔"拉、牽 𠂔"塊
𠂔·	𠂔	𠂔淡無鹽 𠂔疲乏 𠂔少 𠂔承認； 𠂔燃燒 𠂔你 𠂔趕上 𠂔"根 𠂔栽種
𠂔.	𠂔	𠂔免除 𠂔牲畜 𠂔准許 𠂔醒 𠂔管轄； 𠂔蕎麥 𠂔水渠 𠂔九 𠂔"騎 𠂔"攜帶
𠂔'	𠂔'	𠂔"餓 𠂔"新 𠂔'剃 𠂔'山羊 𠂔'騙； 𠂔"掃 𠂔"罩 𠂔"搜 𠂔"過 𠂔"穿刺
(𠂔)	(𠂔)	(𠂔-比 (𠂔停息 (𠂔碎 (𠂔相信 (𠂔鹽； (𠂔"爬 (𠂔"枕 (𠂔"直 (𠂔"記
(𠂔.	(𠂔)	(𠂔測量 (𠂔凌凍損壞 (𠂔砸； (𠂔次數 (𠂔咒罵 (𠂔麻煩 (𠂔抵達
(𠂔'	(𠂔'	(𠂔"怕 (𠂔"清澈 (𠂔'頭蟲 (𠂔"愛 (𠂔'血； (𠂔'傾倒 (𠂔"振動 (𠂔"抖
𠂔	𠂔	𠂔"針 𠂔"金 𠂔縫隙 𠂔"啃 𠂔"管 𠂔"根腳、莖
𠂔·	𠂔	𠂔"次、獠牙 𠂔"院府 𠂔"磨損 𠂔"親家
𠂔.	𠂔	𠂔"圍 𠂔" (數位)十 𠂔"空虛 𠂔"清醒 𠂔"鍋巴
𠂔'	𠂔'	𠂔"儘量 𠂔"荊棘、鞋 𠂔"凝、糊上 𠂔"碗、醫
(𠂔)	(𠂔)	(𠂔"雙、對 (𠂔"搓緊 (𠂔"趟 (𠂔"爬 (𠂔"撬
(𠂔.	(𠂔)	(𠂔"屋 (𠂔"歌 (𠂔"懶 (𠂔"直 (𠂔"鰐 (𠂔"船
(𠂔'	(𠂔'	(𠂔"彎 (𠂔"塵 (𠂔"行
𠂔	𠂔	𠂔又 𠂔"放 𠂔門 𠂔背 𠂔屁 𠂔回
𠂔·	𠂔	𠂔"憨 𠂔"中意 𠂔"褲 𠂔"跑 𠂔"軍隊
𠂔.	𠂔	𠂔刀 𠂔"腎 𠂔忙 𠂔仲 𠂔允諾 𠂔"驚
𠂔'	𠂔'	𠂔"拆 𠂔"插 𠂔"在碓上搗穀 𠂔"給 𠂔"拔
(𠂔)	(𠂔)	(𠂔"鑼鼓 (𠂔"牛鳴吼 (𠂔"彈 (𠂔"半、負荷 (𠂔"響
(𠂔.	(𠂔)	(𠂔"鑼鼓 (𠂔"離婚、悔改 (𠂔"擋 (𠂔"曠野

(T')	(T')	(T' 找 (T'" 分蘖 (T' 分開 (T' 分蘖 (T' 衣服半乾
T	T	T 雄禽啼鳴 T 雞 T 糧食 T 舊 T 棍棒 T 食物 T 甜、底部 T 關
T·	T	T 可以 T 大雁 T 顯現
T.	T	T 喊叫 T 藏匿 T 磨(面) T 笛子 T 摩擦
T'	T'	T 教授 T 拴 T 包裹 T 奴 T 指 T 烘烤 T 洞穴
(T)	(T)	(T 鴿子 (T 草、價值 (T 凹 (T 梭子
(T.)	(T)	(T 駕馭 (T 肉 (T 抽 (T 吞咽
(T')	(T')	(T 乾燥 (T 串 (T 簗 (T 天氣轉晴
J	J	J 生命 J 收 J 恨 J 站 J 聲 J 熱； J 編織、餅 J 年 J 海 J 伸、七
S	S	S 寫 S 筷子 S 縫合 S 送 S 線 S 高
Δ	Δ	Δ 撕扯 Δ 熊 Δ 毛髮 Δ 遠 Δ 白、鹹 Δ 勺
Δ·	Δ	Δ 餐頓 Δ 卡住 Δ 靈魂 Δ 水炮 Δ 肥
Δ.	Δ	Δ 片塊 Δ 門 Δ 河流 Δ 山塹 Δ 油
Δ'	Δ'	Δ 勞累 Δ 改變 Δ 顏面 Δ 套 Δ 跳躍
(Δ)	(Δ)	(Δ 吼叫 (Δ 有斑塊花紋 (Δ 界 (Δ 浪 (Δ 裏
(Δ.)	(Δ)	(Δ 漫延 (Δ 舌 (Δ 粘稠 (Δ 囮 (Δ 鞭打
(Δ')	(Δ')	(Δ 故事人物 (Δ 穿通
↳	↳	↳ 繩 ↳ 宰割 ↳ 鐵 ↳ 憐惜 ↳ 脫 ↳ 大
Γ	Γ	Γ 分辨 Γ 快 Γ 塗抹 Γ 口袋 Γ 寬
↗	↗	↗ 搶 ↗ 避讓 ↗ 煮 ↗ 說 ↗ 峽，山谷； ↗ 兇狠
Ϛ	Ϛ	Ϛ 小Ϛ 火草Ϛ 打瞌睡
Ϛ.	Ϛ	Ϛ 鵝Ϛ 割
'Ϛ	'Ϛ	'Ϛ 罐子、罐子 'Ϛ 凹，變凹陷
		瘋 搅拌 用繩子圍捆 發牢騷
'	'	修剪 運送 唱 帶領 磨 審判
V	V	V 飯 V 父親 V 山芋 V 石頭 V 尿 V 簛箕
V.	V	V 摟 V 摦 V 萬 V 憶熱 V 排尿 V 黃
Λ	Λ	Λ 要 Λ 學 Λ 煙 Λ 是、對 Λ 放牧
Λ.	Λ	Λ 罪過 Λ 上漆 Λ 戶 Λ 爹爺 Λ 自己

R	R	R。力氣 R ^{ob} 好
U	U	Ü 感歎詞 U。箭
U.	U	U。馬鞍

4.10 T^{ob} "J^{ob} C^{ob} L^{ob} S^{ob} " J^{ob} A^{ob} L^{ob} 用來書寫白苗語的單輔音字母

J^{ob} L^{ob} C^{ob} S^{ob} 一共二十五個

Y	L	J	O	T	t	C	č	Z	č	ɔ	T	丁	J	S
Δ	ł	Γ	Ղ	G	I	V	ʌ	R	U					

5 Y⁵Y⁶Y⁷Y⁸(T⁹T¹⁰Y¹¹T¹²) + ¹³J¹⁴ 母音字母、韻母

5.1 Y⁵Y⁶Y⁷Y⁸(T⁹T¹⁰Y¹¹T¹²) + ¹³J¹⁴ 苗語名稱：

5.1.1 Y ⁵ Y ⁶ Y ⁷ Y ⁸ (T ⁹ T ¹⁰ Y ¹¹ T ¹²) + ¹³ J ¹⁴ ,	C ¹⁵ Y ⁵ Y ⁶ Y ⁷ Y ⁸ (T ⁹ T ¹⁰ Y ¹¹ T ¹²) + ¹³ J ¹⁴ ;
5.1.2 + ¹³ J ¹⁴ ,	C ¹⁶ Y ⁵ Y ⁶ Y ⁷ Y ⁸ (T ⁹ T ¹⁰ Y ¹¹ T ¹²) + ¹³ J ¹⁴ ;
5.1.3 Y ⁵ Y ⁶ Y ⁷ Y ⁸ (T ⁹ T ¹⁰ Y ¹¹ T ¹²) + ¹³ J ¹⁴ ,	T ¹⁷ Y ⁵ Y ⁶ Y ⁷ Y ⁸ (T ⁹ T ¹⁰ Y ¹¹ T ¹²) + ¹³ J ¹⁴ ;
5.1.4 Y ⁵ Y ⁶ Y ⁷ Y ⁸ (T ⁹ T ¹⁰ Y ¹¹ T ¹²) + ¹³ J ¹⁴ ,	C ¹⁸ Y ⁵ Y ⁶ Y ⁷ Y ⁸ (T ⁹ T ¹⁰ Y ¹¹ T ¹²) + ¹³ J ¹⁴ ;
5.1.5 J ¹³ Y ⁵ ,	C ¹⁹ Y ⁵ Y ⁶ Y ⁷ Y ⁸ (T ⁹ T ¹⁰ Y ¹¹ T ¹²) + ¹³ J ¹⁴ ;
5.1.6 J ¹³ S ¹⁴ ,	L ²⁰ Y ⁵ Y ⁶ Y ⁷ Y ⁸ (T ⁹ T ¹⁰ Y ¹¹ T ¹²) + ¹³ J ¹⁴ .

5.2. L²¹(C²²) 字母順序

5.2.1 + ¹³J¹⁴ + ¹⁵ 單母音字母、單韻母

- I = II L u v e 6 5 2 r 1 3 z e o

5.2.2 + ¹³J¹⁴ + ¹⁶ 複合母音字母、複合韻母

u uu uc uuu ul uu ue uub uo ue ue ui ob

5.3 J¹³L¹⁴J¹³(+¹⁵ 讀音及名稱

Y ;
Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y

5.4 L²¹Y⁵Y⁶Y⁷Y⁸(C¹⁹+¹³J¹⁴)L²²(C²³) 用來記憶單母音字母的語句

5.4.1 Y-T,(T¹,T²,T³,T⁴,T⁵,T⁶,T⁷,T⁸,T⁹,T¹⁰,T¹¹,T¹²,T¹³,T¹⁴,T¹⁵,T¹⁶,T¹⁷,T¹⁸,T¹⁹,T²⁰,T²¹,T²²,T²³)

外婆找到那條笨黑狗，證明給二少爺韓振國。

5.4.2 L²¹(+¹⁵),(C²³(C²³T¹T²,C²³T³T⁴,C²³T⁵T⁶,C²³T⁷T⁸,C²³T⁹T¹⁰,C²³T¹¹T¹²,C²³T¹³T¹⁴,C²³T¹⁵T¹⁶,C²³T¹⁷T¹⁸,C²³T¹⁹T²⁰,C²³T²¹T²²,C²³T²³)

姑娘盯著那脫下的翅膀，欲阻止及悄悄瞞過安文波。

5.5 T²⁴"Y⁵Y⁶Y⁷Y⁸(T⁹L¹⁰Γ¹¹+¹³J¹⁴ 從例字來辨讀母音字母

- Y=二，L=兔，J=捏，T=厚，+ 連接，C=看，D=有，()=家，Δ=腰
- T=夾，+ 連接，()=女兒，C=擠，T=又，J=雞，()=肉，S=選，Δ=熊
- Y=苦，C=新，L=牲畜，T=春，()=尋找，J=熟，J=系，Λ=苗條
- J=知，T=銅，+ 鬚，C=鳥，D=信件，3=好，J=帽，Δ=燒，J=喝
- J=被子的詞冠 J=；
- T²⁴C²⁵L²⁶ " T²⁴ ",牛的冠詞T²⁴；

- +^ト_ノタ"ル" + "桌凳的冠詞" + ;
 Δ^レジ_ル " Δ^ル", 雲團的冠詞 Δ^ル
- n Y^一, L^久, J^{我們}, (T^吐, C^這, D^乳, E^路, J^繡, Δ^遠
 u L^話, J^喂, T^{餵養}, (T^天, T^練, C^問, E^踩, S^筷, Δ^黑
 s L^{腐朽}, J^睡, E^挑, E^罩, (E^罵, (Δ^流, L^脫, T^劃
 e L^{驅趕}, T^推, +^レ會, 3^勒, E^少, T^忙, J^站, S^縫, Δ^解
 b J^五, (T^{討要}, T^請, C^馬, (E^{相信}, (J^懶, (T^草, V^尿
 p (J^魚, T^愁, D^福, E^{紀念}, E^提, J^樞, J^{租子}, L^躺, T^怪
 r E^差, E^{山羊}, (E^遇, T^{背負}, J^輕, T^派, (T^{姓名}, S^{回轉}
 i E^主, E^驅, E^{管理}, (E^{推搡}, T^{許諾}, J^{板著面孔}, T^砌, S^像
 s J^氣, T^完, (T^樓, +^レ床, 'C^穿, T^跑, T^甜, S^送, Δ^{神仙}
 z E^{no}L^トS^{"J"}-Λ" E^{J_ル}L^υ 用來拼寫外來詞，發an (中文拼音)
 e E^{no}L^トS^{"J"}-Λ" E^{J_ル}L^υ 用來拼寫外來詞，發en (中文拼音)
- o L^來, J^射, T^咬, +^レ隨, C^冷, 3^守, E^放, J^碗, Δ^笑, L^大
 n E^{用爪刨}, E^風, E^{曠野無人}, E^拉, (E^{麻煩}, (E^雙, (E^{傾倒}
 m E^{背籠}, E^{李姓}, E^{時間}, E^邁, E^削, (E^{搬運}
 nc E^紅, T^{平坦}, C^{nc}母親, 3^{nc}依靠, J^{nc}餅, S^{nc}心、高, Δ^{nc}調羹
 mi Cⁿⁱ腥, 'Cⁿⁱ肯、願, Eⁿⁱ多, Eⁿⁱ越過, (Eⁿⁱ嘴, (Eⁿⁱ到達, Jⁿⁱ年,
 nL Eⁿⁱ Tⁿⁱ 地, Eⁿⁱ 3ⁿⁱ Δ 一塊苦菜地
- nu C^u牛, 'C^u腸, E^u有神采, E^u添, (E^u沖、沖拌, A^u禾苗, A^u自己
 nc E^u酒, E^u嚇, E^u讀, E^u地點, E^u拿, (E^u挖, J^u海, J^u混合
 ns E^u騎, (E^u(E^u 馬蜂
- np (E^u 土地貧瘠, 體膚瘢痕
- ng C^g媳, 'C^g沉重, E^g牽, E^g削砍, (E^g直, (E^g振, J^g伸, J^g七
- no C^o在, E^oE^o搖動, E^o犁, E^o栽種, E^o穿刺, (E^o記
- nb E^oL^トS^{"J"}-Λ" E^{J_ル}L^υ 用來拼寫外來詞，發in或ing (中文拼音)
- ur E^uC^u. 怪模怪樣, J^u3^u森林, S^uS^u碎瓣, +^u+^u, 碎片
- uc E^uL^トS^{"J"}-Λ" E^{J_ル}L^υ 用來拼寫外來詞，發un (中文拼音)
- ui E^uL^トS^{"J"}-Λ" E^{J_ル}L^υ 用來拼寫外來詞，發ui (中文拼音)
- ob E^uL^トS^{"J"}-Λ" E^{J_ル}L^υ 用來拼寫外來詞，發ong (中文拼音)

6 (C) "J" u L o (C) "n" + "J" (T o C, + "L" (J),

6.1 (C) "J" u L o (C) "n" + "J" (J), 用來記憶全部母音字母順序的歌

C J σ 2/4

1 1 3 | 5 4 5 | 6 i | 5 - | 6 6 i | 5 3 | 2 2 3 | 2 - |
 - i = ii l n u c q b r 1 s z e o
 1 1 3 | 5 5 5 | 4 4 5 | 6 - | i o i o | 5 0 3 0 | 2 5 | 1 - ||
 n ni nc nii nl n nq n b n p no nb ur uc ui ob

6.2 (C) "J" u L o (C) "n" + "J" (J), 用來記憶單母音字母順序的歌

G J σ 2/4,3/4,4/4

5 5 1 1 | 2 1 2 4 3 - | 1 1 2 | 3 4 5 5 | 2 1 2 3 1 - ||
 Y_ T_ (T' T") T^ A^ A'' T_ , T_ (T' T'') T'' T^ L^ (T^ S^) L^ L^ E^ E'' .
 L^ (T') (T') T^ T_ L^ L^ L^ , L^ (T^) T^ L^ L^ S^ S^ G^ U^ U'' .

7 Y-T" J" u L o Y" J" L" A" L" J" T" J"

在拼讀一個個的苗字時，

+ " J" A" T" o Y" J" L" A" L" J" T" J"

母音字母最好按六聲調所提示的調

(T o L" J" u L o .

與輔音字母拼讀。

í ì ì ì ì - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í -

í ì ì ì - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í - í -

S o : 如：

7.1 + " J" [] (T o L" J" [+] + L o

+ , 誇、讚； + , 髮； + , 緊、衣裳； + , 們、眾、群； + , 夠； + , 鑿。

7.2 + " J" [r] (T o L" J" [+] + L o

+ , 果、雄； + , 派遣； + , 結穗、結果； + , 同高 + , 創制； + , 經常、祭。

8 + " J" J" u L o S" J" A" L" 用來書寫白苗語的母音字母

J o L o + r L o A" L" 總共三十四個



6 'C"LnC.Y"J" L"Δ" L"J" 石門坎苗語六聲調
 Y"J" L"J" C" L"J" L"J" + J" 3s Y", C"Δ" L"J".

以石門坎語音為標準音的苗語有六個聲調。

6.1 J" T" C" + (T" Y" : 我們將他們命名為：

Y"J"	(T"J",	一聲 書聲
Y"J"	T"J",	二聲 教聲
T"J"	T"J",	三聲 導聲
Δ"J"	+ J",	四聲 隨聲
J"J"	+ J",	五聲 拼聲
Δ"J"	C"J",	六聲 讀聲

6.2. T"J" L" C", 這些聲調，

J" C" + Y" L" Y" L" Y" L" (T" C" L" T" .) 我們可以拿一個一個的字來說明。

S₅: 如：

J" Y" J"	(T" J"	L	T	J"	Δ	Δ°	+	C"
第一聲	書聲	兔	難	垢	狗	滾	誇	哭
J" Y" J"	T" J"	L"	T"	J"	Δ"	Δ°	+	C"nc
第二聲	教聲	友	厚	針	遠	拔	鬃	曾
J" + T" J"	T" J"	L"	T"	J"	Δ"	Δ°	+	C"nc
第三聲	導聲	罵	宰	刮	摘	禿	服裝	媽
J" Δ" J"	+ Δ" J"	L-	T-	J"	Δ"	Δ°	+	C"nc
第四聲	隨聲	扔	來	圍	江	油	腐蝕	銀
J" J" J"	+ J" J"	L-	T-	J"	Δn	Δo	+	C"nc
第五聲	拼聲	劈	吵	帽	粥	笑	夠	薄
J" Δ" J"	C" J"	L-	T-	J"	Δn	Δo	+	C"nc
第六聲	讀聲	曾	熄	十	剩	肥	鑿	偷

6.3 T"J" L" C" L" C" + Y" J" S" T" L" Y" 這些聲調也可以由

T" Y" J" + Δ" J" S" T" L" Y" 從一聲到六聲的字連成的句子

T" L" (T" .) S₅: 來說明。如：

ㄉ	ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ	遵教訓能及人
ㄉ	ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ	路雖陡但牲口仍走
ㄉ	ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ	主在權位上關照
ㄉ	ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ	勸導責罵幫助改過
ㄉ	ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ	錦裙衣裳姑娘縫製出來

6.4 $T^n J^{\sigma} L^{\sigma} C^{\sigma} L^{\sigma} T^{\sigma} S^{\sigma} ()$ 這些聲調可以用線譜

$T^n Y^- L^{\sigma} ()^{\sigma} 3^{\sigma} L^{\sigma} \Gamma^{\sigma} J^{\sigma}$ 音符近似地表示如下

6.5 $+o Y^- L^{\sigma} (T^{\sigma} T^{\sigma} T^{\sigma} L^{\sigma} L^{\sigma} / L^{\sigma} (T^{\sigma} L^{\sigma} \Gamma^{\sigma} \Gamma^{\sigma})$ 用下列表格中的短語來說明

ㄉ J ^σ 聲位	J ^σ + T ^σ 調名	J ^σ C ^σ 調序	L ^σ (T ^σ 3 ^σ 3示例	Y^- V^{\sigma} L^{\sigma} \Delta^{\sigma} \Gamma^{\sigma}	漢譯
ㄉ ㄉ ㄉ	(T ^σ 書	Y^- J ^σ ㄉ ¹ 一聲	ㄉ, ㄉ, ㄉ (T ^σ		謙讓得益
ㄉ ㄉ ㄉ	ㄉ ㄉ 教	Y^- J ^σ ㄉ ² 二聲	Y^- Y^- + + Δ ^σ		一二三四
ㄉ ㄉ ㄉ	ㄉ ㄉ 導	+ J ^σ ㄉ ³ 三聲	Y^- C ^σ ㄉ + +		彬彬有禮
ㄉ ㄉ ㄉ	ㄉ ㄉ 隨	Δ ^σ J ^σ ㄉ ⁴ 四聲	C ^σ C ^σ ㄉ ㄉ		騎牛牧畜
ㄉ ㄉ ㄉ	ㄉ ㄉ 拼	ㄉ J ^σ ㄉ ⁵ 五聲	ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ		自我矜誇
ㄉ ㄉ ㄉ	ㄉ ㄉ 讀	Δ ^σ J ^σ ㄉ ⁶ 六聲	ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ		掙脫罪縛

6.6 $L^{\sigma} (T^{\sigma} 3^{\sigma} 3)$ 文字注讀樣式

$Y^- C^{\sigma} Y^- C^{\sigma} (T^{\sigma} T^{\sigma} + + J^{\sigma} S^{\sigma} T^{\sigma} 3^{\sigma} 3 L^{\sigma} T^{\sigma} + + L^{\sigma} T^{\sigma}$, 韻母寫於聲母肩聲位和腳聲位的苗字

$T^{\sigma} C^{\sigma} + + C^{\sigma} - Y^- L^{\sigma} (T^{\sigma} C^{\sigma} + + Y^- L^{\sigma} J^{\sigma} C^{\sigma} + + C^{\sigma}$, 各存在兩個讀音,

$C^{\sigma} + + 3^{\sigma} \Gamma^{\sigma} (T^{\sigma}, L^{\sigma} C^{\sigma},$ 為便於讀准,

$L^{\sigma} C^{\sigma} + + Y^- T^{\sigma} S^{\sigma} L^{\sigma} C^{\sigma}$: 我們在其後作如下處理:

6.6.1

$Y^- 2$, 二, $Y^- 3$, 做; $T^- 2$, 厚, $T^- 3$, 宰; $C^{\sigma} 2$, 臘, $C^{\sigma} 3$, 擱; $T^- 2$, 教, $T^- 3$, 賓客。

6.6.2

$T^- 5$, 藥, $T^- 6$, 宴; $C^{\sigma} 5$, 划船, $C^{\sigma} 6$, 空閒、你; $C^{\sigma} 5$, 受驚嚇, $C^{\sigma} 6$, 詠讀;

$\Delta^{\sigma} 5$, 粥、野貓, $\Delta^{\sigma} 6$, 剩餘、掙脫。

6.7 $J^{\sigma} (T^{\sigma} C^{\sigma} + + T^{\sigma} C^{\sigma} + + L^{\sigma})$

語調引述依據

$C^{\sigma} L^{\sigma} C^{\sigma} Y^- L^{\sigma} T^{\sigma} + + (T^{\sigma} C^{\sigma} + + Y^- C^{\sigma} L^{\sigma} J^{\sigma} L^{\sigma}$. 石門坎前輩教師們談苗語聲調。

6.7.1 T^- ($T^{\acute{}}\text{ Wang Mingji } T^{\acute{}}L^{\acute{}}$

$Y^nT'nc[~J..Δ..L..J..]J..Y..Y..C..]..J..T..C..S..Y..C..L..J..S..T..$

一九六五年陽曆七月二十五日深夜記寫苗語七個聲調的高低

6.7.1.1 , $Y^n J^{\acute{}}$ \bar{T} 拉 , $Y^-\bar{T}$ 逼 , $\bar{T}T^-T_{nc}$ 困難得很 , $\bar{T}C^{nc}$ 拉住

6.7.1.2 , $Y^- J^{\acute{}}$ T^- 厚 , $T^-L.$ 胖嘟嘟

6.7.1.3 , $+^r J^{\acute{}}$ T^-T_{nc} 認真

6.7.1.4 , $Δ^+ J^{\acute{}}$ T^- 穀 , T^-J^- 穀豬

6.7.1.5 , $J^{\acute{}} J^{\acute{}}$ T^- 來

6.7.1.6 , $Δ.. J^{\acute{}}$ T_- 討 , $T_-(C^r$ 討債 , 要賬

6.7.1.7 , $J^{\acute{}} J^{\acute{}}$ $T^uL^uT..L..$ 不大不小的孩子 , T_- 踢 ; 熄滅

$Y^nT'nc[~J..Δ..L..J..]J..Y..A..S..+T..T..S..$

$C..L..J..(T^{\acute{}}Δ^+ I..A..L..)$, 張嶽漢($T..Y..L..C..T..L..Y..V..T..(T^{\acute{}}C..+T..L..ST..n..Γ..$
 $I..(T^{\acute{}}J..L..+T..Y..C..C..A..T..C..L..S..C..T..Y..T..T..C..C..(C..$.

一九六五年八月初三雞鳴時書

感謝柏牧師率楊雅各、張嶽漢和一位從昭通來名叫李五李司提反的漢族老師創制了苗文，使我學會，現在寫下留給子孫們。（摘錄者譯）

6.7.1.8 $T^uT^{\acute{}}S^{\acute{}}T_n:$ 摘錄者看法：

$C^oC^oC^oC..L.., Y^-J^{\acute{}}$ T^- 厚, $T^-L.$ 胖嘟嘟 $T^-(T..+T^{\acute{}}J^{\acute{}}$ T^-T_{nc} 認真 $L..T..Y..L..J^{\acute{}}T^-$.

現在看來，6.5.1.2和 6.5.1.3所指的 T^- 字，他們的聲調高低都是一樣。

6.7.2 T^- ($T^{\acute{}}\text{ Han Shaogang } T_nY^-C^oL^uJ^{\acute{}}L^{\acute{}}$

$Y^nT'nc[~J..L..J..]J..Y.., C..C..C..J..T..(T^{\acute{}}C..J..Y..)(T^{\acute{}}S..C.., C..J..(T^{\acute{}}J..)Y..3..$
 $C..C..C..S..T..Y..T..C..C..T..Y.., L..C..(C..$.

J..E..C.. : 《Λ..Λ..C..3..》 L^u " $Λ..$ " $C^o, Y^-C^oL^uT..Y..$ 《Λ..Λ..C..3..》 $T^{\acute{}}$ 《Λ..Λ..C..3..》 $T^uC..T..T..$

$Y..C..Y..T..Y..S..Y.., Λ..E..L..z.. C^oT..T..T..T..Λ..?$

T^- ($T^{\acute{}}T^{\acute{}}$: L^- " $z..$ $Λ..S..T..V..$ " $Λ..$ " $L^uΔ..$

J..E..C.. : T^- ($T^{\acute{}}C..L..L..Y..C..L..Y..$) $L^uJ^{\acute{}}L^uV^nc$, $Y..C..Y..J^{\acute{}}(T..+T^{\acute{}}J^{\acute{}}C..L..Y..T..S..3..$
 $C..C..Y..C..C..Y..C..?$

T^- ($T^{\acute{}}T^{\acute{}}$: $C..L..A..L..Y..Y..J^{\acute{}}(T..+T^{\acute{}}J^{\acute{}}C..+T..T^{\acute{}}J^{\acute{}}S..T.., L..S..Y..V..Y..Y..L..T..Y..J^{\acute{}}(T^{\acute{}}C..L..C..,$
 $C..C..3..C..1357Δ..L..J..C..L..S..Y..V..L..T..Y..Y..C..(T..C..L..C..平上去入Y..C..,$
 $T..T..L..L..Y..Y..C..C..J..J..L..J..$.

6.7.3 T"-T⁴ R Keith Parsons, T"-T⁴ P Kenneth Parsons TL⁵

6.7.3.1 Tones

The seven tones as defined by Wang Mingji have the following values

1 is 45 2 is 55 3 is 53 4 is 33 5 is 13 6 is 11 7 is 21

The tones are indicated on a five level scale , with 5 as the highest , and 1 as the lowest level .Thus 55, 44, and 22 are all even tones at the high , medium and low levels respectively , while 24 begins low and rises while 53 begins high and falls etc.

The seven tones are spread over the four positions of the Ahmao script as follows ,

Position 1 (Ȳ) Position 2 (Ȳ") Position 3 (Ȳ-) Position 4 (Ȳ-)

Tone 1 Tones 2, 3, and 4 Tone 5 Tones 6 and 7

Ј¹ to shoot ՚¹ ՚¹ cherry ՚⁵ women ՚⁴ breath, air

՚⁻² ՚⁴ breath ՚^{"2} T² bright , wise intelligent ՚^{"2} (T¹ to know book

՚^{"2} ՚⁷ to fall into ՚^{"2} ՚⁶ to fall upon C^{"3} ՚⁷ swallow (bird)

'C^{nc}¹ ՚³ back teeth T^{"3} ՚¹ soya beans ՚⁷ Δ'U⁴ to see

C⁷ ՚⁷ to see and perceive ՚⁵ flower or picture ՚⁵ (՚^{"3} flower dying

՚¹ (՚⁶ ՚⁵ bee sucking a flower C⁵ ՚³ his ,hers, its Y^{"2} ՚³ cold water

՚⁴ ՚^{nc4} to prepare , to make ready ՚⁵ those people , for more explanation

՚⁵ T⁶ how high ? how tall ? Used to houses , people , etc. ՚⁵ to be able , to be possible

՚^{"6} (՚⁻⁵ to build a house C⁵ silk , to tread on C⁷ T⁻² T^{nc7} very few , very scarce

C^{"2} L^{"3} to build a city C^{"5} T³ T⁻² T^{nc7} very heavy frost

՚¹ To take hold in the hands . ՚¹ Difficult . Hard .

T⁻² Thick (as opposed to thin) . T⁻²T^{nc7} Truly. Very . T⁻²(T⁶ Carefully .

T⁻²L^{nc6} Slowly . Then . Little by little .

T⁻³ Only or alone as in .

T⁻⁴ To kill , of animals , not people . T⁻⁴T⁶b⁶ To kill by knifing .

T⁻⁵ Come . T⁻⁵C^{no2} Come in . Come and sit down . C^{u4}C^{u4}T⁻⁵ To come frequently .

T⁻⁶ To collect . T⁻⁶(C^{r4} To collect a debt .

T⁻⁷ To kick . To die . T⁻⁷L⁷ Dead . Also used for a fire that has gone out .

C^{nc6}T⁻⁷ To die of fright .

6.7.3.2

Positioning Finals

	Additional Tone Values			
■	1			
■■	2	3	4	
■■■	5			
■■■■	6	7		

6.7.3.3

T^ut^oS^uT_o: 摘錄者看法：

C^uC^oC_oL_o,

現在看來，

C^{oo}Y^uL^uT^u(T^o)C^o(Δ^o),

在兩位張牧師的書中，

Y^uJ^o(T_o)t^oJ^oC_ot^oT^oJ^oS^oT_oS_o. 標第二第三聲的字其音調高低一樣。

6.7.4 T^u(T^o Yang Rongxin T_oY^uC^oL^uJ^oS^oT_o,

Y^ut^oC^oL^uA_oC_ot^oJ_o, T^u(T^o Yang Rongxin T^u, T^u(T^o Yang huaze C^{oo}C^oT^oL_u
L_o(T_oT^oS^o(T_o : " ဗV'L_oT_oC^oဗC^o, ဗY^uC^oL^u-Δ^oL^uJ^o, t^oL^uC^oS^oT^o(T^oΔ^oY^uT^oY^u
J^o(T_o)C_ot^oT^oS^oT_o, Y^uL_oC_oL_o , ဗ'nt^oY^uL_oL^uC^oဗ(T_oC^oL_oT_o , L_oL^uC^oဗ :

「 ဗ' ဗ' V^o (၃။ C_o V_o .」

一九八三年，楊榮新先生的兒子，楊華澤老師在昭通對筆者說到：“先父曾對我說，我們苗語有六個聲調，按寫在紙上時小字母的高低來分，可以用下面這句話來辨明： ဗ' ဗ' V^o (၃။ C_o V_o (起床了姑娘她爹)”。（摘錄者譯）

6.7.5 T^u(T^o Li Rui T_oY^uC^oL^uJ^oS^oT_o,

二〇〇六年八月十五日，李睿老師在彝良寫出的《滇東北苗族語言文字淺談》中，關於苗語聲調的敍述（摘要）：

滇東北苗族語言，有七個聲調。

音節	調次	調值名稱	語音例句 (苗語例句請豎讀)
ᵀ	1	高平調	Ā Ā ጥ Č' Č
ᵀ-	2	二平調	ጀ" ጥ'" ጥ- Y- Y-
ᵀ-	3	三降調	ጀ" ጥ³ ጥ⁹ ጥ⁹ (ጀ⁹
ᵀ-	4	四升調	ጀ⁹ ጥ- ጥ⁹ ጥ⁹ +⁹
ᵀ-	5	五平調	ጀ⁹ ጥ⁹ ጥ⁹⁹ ዕ" ጥ"
ᵀ-	6	六平調	ጀ⁹ ጥ⁹ ጥ⁹ ዕ. ጥ.
ᵀ-	7	七短調	ጀ⁹ ጥ⁹ ጥ⁹ ጥ⁹ ጥ⁹

例句的漢語譯義：**Ā** J⁹ C" C⁹ T⁹ C₃ C₉. 要多少錢都願意。**Ā** T'" T³ T- T⁹ C₃ A₃. 要何時來都趕得及。**ጀ** T- T⁹ C₃ C₃ C₃ L₃. 寬得很，踩過去嘛。**ጀ'** Y- T⁹ C₃ ዕ" L₃ C₃. 提著面下來吧。**ጀ** Y- (T⁹ +⁹ T" Δ' ዕ L₃. 五，站在邊上會摔下去。

T⁹ T³ S" T₃: 摘錄者看法：

C" C⁹ C₃ L₃, 「J⁹ C"」多少，「T'" T³」何時，「T- T⁹」很、真的，「Y- T⁹」粉面，「Y- (T⁹」邊緣，T⁹ Y- L⁹ (T⁹ C₃, J₃ L₃ C₃ Y⁹ L⁹ T- J⁹, C₃ +⁹ T⁹ J⁹ C₃ S⁹ C₃ T₃, T₃ S₃.

6.8 Y- ጥ L₃ C₃ J⁹ T₃ Y- C₃ L₃ Δ₃ L₃ J⁹

6.8.1 +⁹ T'" (T⁹ Yang Rongxin L⁹ T₃, S" T₃ Y- ጥ L₃ C₃ J⁹ T₃ Y- C₃ L₃ Δ₃ L₃ J⁹

按照楊榮新老師指出的六聲調順序寫出的六字六字一組的短句

楊榮新老師指出的六聲調順序例句：ጀ' V⁹ C₃ C₃ V₃

(ጀ T'" - T³ +⁹ C₃. 書指點隨拼讀	ጀ T'" - T³ +⁹ T₃ C₃. 遵教訓能及人
ጀ C⁹ C₃ C₃ C₃ C₃ C₃. 主在權位上關照	ጀ (ጀ' ዕ V⁹ C₃ C₃ C₃ C₃. 路雖陡但牲口仍走
ጀ' T'" - L⁹ (J₃ Δ₃ A₃.. 勸導責助改過	ጀ' T⁹ C₃ C₃ C₃ C₃ C₃. 錦裙衣裳姑娘制出
ጀ C⁹ (T⁹ T⁹ C₃ I', T₃. 兔們在原野上賽跑	ጀ' C⁹ S⁹ (T⁹ T₃ V₃. 射落太陽天即黑暗
ጀ T⁹ T⁹ J₃ C₃ T₃. 澆水于盛開的花	ጀ' T⁹ S⁹ Δ₃ A₃ T₃. 揚棄糠秕籽自現
ጀ S⁹ T⁹ +⁹ L₃ T₃. 離到來的時候還早	ጀ C₃ C₃ C₃ C₃ C₃ C₃. 哭瞎落訴地消失掉
ጀ' Y⁹ 3⁹ +⁹ T₃ C₃. 蜜雖好也會使人醉倒	ጀ T'" - T³ +⁹ T₃ C₃. 遵教循訓能及人
ጀ' V⁹ S⁹ C₃ C₃ T₃. 送飯給事務忙的姑娘	ጀ (ጀ' ዕ V⁹ C₃ C₃ C₃ C₃. 路雖陡但牲口仍走
ጀ' J₃ T⁹ - C₃ T₃. 查看我們每次是否出席	ጀ T'" (J₃ C₃ C₃ C₃ T₃. 拔豬鬃拿去賣
ጀ' C₃ J₃ C₃ C₃ C₃ C₃. 白齒脫，嘴變形	ጀ T⁹ T⁹ +⁹ C₃ C₃. 氣鼓囊囊地跟他走了
ጀ' J₃ S⁹ 3⁹ C₃ C₃ T₃. 起善意，真幫助	ጀ' C₃ C₃ C₃ C₃ C₃ C₃. 狗逮耗子綿羊笑
ጀ' L⁹ C₃ C₃ C₃ C₃ T₃. 脫衣服去墊	ጀ (ጀ' ዕ V⁹ C₃ C₃ C₃ C₃ T₃. 山谷雖陡仍可犁
ጀ' V⁹ C₃ C₃ C₃ C₃ L₃. 新郎新娘獻歌致謝	ጀ T⁹ T⁹ +⁹ T₃ - C₃ C₃. 提親的客人住你家

6.8.2 +○J'-(T' Yang Tiyao L"J', S"T'Y-ΔLυJυJ'-'C"J"Δ"Δ"J"J"

按照楊體耀老師指出的六聲調順序寫出的六字六字一組的短句

楊老體耀師指出的六聲調順序及例句：

C"J'	調序	1	2	3	4	5	6
'C"(T	苗字	L	L-	L-	L-	L-	L-
V"(TJ'	漢義	兔	朋友	丟	也	罵	謝
'C"J"	苗句	+	J"	(J"	(+'	3"	Tnc

CC"O(J-T-J'-L.. 主人在屋迎客至。

(TT"J-T-J'-T.. 智多能領眾人。

TL"Δ"(T-L"Δ.. 門上門擋狂風。

ΔC"V-T"J.. 應牽水牛下去。

"VC"J-L-(T.. 新人歌聲也嘹亮。

J"J'-V-T-J-C.. 站在那裏等客人。

J"J-T-T-L.. 攜我們到貴陽。

J"V-T-T-L.. 運巨石砌城牆。

J"J-T-L-(T.. 聞及笙聲陣陣。

J"J-S-T.. 提上一掛肉去賀喜。

6.8.3 +○J'-(T' Yang Jiankang L"J', S"T'Y-ΔLυJυJ'-'C"J"Δ"Δ"J"J"

按照楊建康老師指出的六聲調順序寫出的六字六字一組的短句

楊建康老師指出的六聲調順序例字：

I'，TnC，T"J'	1	2	3	4	5	6
J"J"J"J"J"J"	55	54	35	31	33	11
J"J"J"J"J"J"	S"J"J"J"J"J"	S"J"J"J"J"J"	J"J"J"J"J"J"	J"J"J"J"J"J"	J"J"J"J"J"J"	J"J"J"J"J"J"
J"J"J"J"J"J"	Y"J"-	S"J"J"J"J"J"	S"J"J"J"J"J"	S"J"J"J"J"J"	S"J"J"J"J"J"	S"J"J"J"J"J"
S"J"J"J"J"J"	J"J"J"J"J"J"	Y"J"J"J"J"J"	J"J"J"J"J"J"	J"J"J"J"J"J"	Y"J"J"J"J"J"	J"J"J"J"J"J"
Y"J"J"J"J"J"	L	L-	L-	L-	L-	L-
(J"J"J"J"J"J"	兔	友	扔	喜	罵	劈

J"J"J"J"J"J"	J"J"J"J"J"J"	調名	(T3s	C"oY-V"J"J"
1	J"J"J"J"J"J"	高平調	J"J"J"J"J"J"	清晨刷牙
2	J"J"J"J"J"J"	高降調	J"J"J"J"J"J"	我們兩三位
3	J"J"J"J"J"J"	中高調	J"J"J"J"J"J"	耕田用田
4	J"J"J"J"J"J"	中低調	J"J"J"J"J"J"	很感謝您
5	J"J"J"J"J"J"	中平調	J"J"J"J"J"J"	好行有好報
6	J"J"J"J"J"J"	低平調	J"J"J"J"J"J"	能耐靠己

CC"O(J-L-J'-L.. 主人家裏迎客到

ΔJ"J-T-T.. 狗跳蚤會叮赤腳

J"J"J"J"J"J.. 陽光強烈綿羊鑽刺叢

J"J"J"J"J"J.. (肉塊) 還熱可吃可啃

𠂇'𠂇'𠂇'𠂇'𠂇'𠂇' (Δ.. 抬腕丟砸鍋爛
 'C_+十+3。T" (C.. 白齒順嚼甘蔗
 JT" C" T" b" T.. 包裹嬰兒用繖褓
 "J" T" (J" 3。Δ" T" .. 規勸促使向前
 CT" V" 3.. C" T" .. 種子黃實閃亮
 C" I" (T" Δ" S" C" .. 繞山越隘送去
 3" C" (T" J" Δ" .. 日曬妞盼冰水
 LL" C" L" b" C" .. 追趕船遊下去
 JT" C" ~L" C" ~T" .. 湖深牛能遊過

°C" L" C" n(C" J" L" .. 獅子圍抓老豬
 +T" J" 3.. C" nC" T" .. 父子圍坐著等
 7Δ" Δ" (J.. C" n+3.. 谷蔭河窄風涼
 V" C" =T" C" nC" .. 新郎到達駐地
 "T" L" -C" (T" J.. 山頂土薄樹矮
 T" L" +t+Λ" (J" L" .. 拉住網打魚回
 (T" C" T" -J.. J" °C.. 因嘔來求醫
 C" Y" (J.. C" J" .. 酒苦菜少客怨
 C" (t" 3.. C" J" (C.. 陡路有十七里

6.8.4+oJ" "(T" Zhang Jianming L" T" , S" T" Y" A" L" u" J" " J" n" Y" " C" L" u" A" u" L" u" J" "

按照張建明老師指出的六聲調順序寫出的六字六字一組的短句：

張建明老師指出的六聲調順序例字：

六聲調簡寫為：L兔 L友 L罵 L丟 L遊 L劈

細分出一至六聲調的字其表列

聲調	一聲調	二聲調	三聲調	四聲調	五聲調	六聲調
苗文漢義	L 兔	L 朋友	L 罵	L 丟	L 高興	L 劈
苗文漢義	Δ 滾	Δ° 拔	Δ° 禿	Δ° 油	Δ。 肥	Δ。 笑
苗文漢義	T 難	T 厚	T 宰	T 來	T 熄	T 吵
苗文漢義	Δ 狗	Δ" 遠	Δ" 摘	Δ" 河	Δn 餘	Δn 粥

I" J" T" T" -A" C.. 大家特地來向他學習
 V" C" =J" (T" +t+T.. 新郎天黑能到達
 +L" I" " (J" L" Δ.. 誇人唱歌喜樂
 3" C" °+t+C" T.. 守真理能與人平等
 'C" T" nC" (J" C" L.. 穿裙披綢出來
 J" S" nC" T" +t+L.. C" n.. 雖然灰心仍跟著走了
 C" L" nC" (C" J" -J.. L.. 獅子驚恐放聲吼
 C" C" nC" S" +t+C" n(A.. 鹽多了侵蝕人的舌
 nC" C" +t+J.. (C.. 惜小夥跟隨了十裏路
 C" T" (T" - (Δ" T.. C" .. 鋤禾間苗很忙
 C" C" nC" C" nC.. 注在權位上看顧
 °C" Δ" nC" +t+L.. J.. 吹號角跳舞迎接

°C" (C" °J" -(T" L.. J.. 路直便於客行走
 "J" J" -C" (J" 3.. +t.. 勸導幫扶到位
 "J" J" °C" nC" C" .. 抬起碗吃完
 °C" (J" L" C" =T.. T.. 虎抓豬牲口跑散完
 (J" J" C" (C" L.. J.. 早幫扶姑娘很樂意
 C" Δ" nC" V" nC" (T" V.. A.. 路途雖險天保佑
 C" C" nC" +t+J.. T.. 官長輔導助成長
 C" Δ" nC" V" nC" (T" V.. A.. 煙酒絕全家仿效他
 ΔΔ" C" °(T" T.. J.. 白狗晚間狂吠
 C" (t" 3.. V" nC" C" nL.. J.. 路雖陡牛曾走
 T" J" (C" J" 3.. T.. 轉身上船坐等
 °C" J" (Δ" J.. L.. 砍荊條摟木葉抱來

6.8.5 $\text{+}\text{J}^{\text{-}}(\text{T}^{\text{4}} \text{ZhangWende} \text{ J}^{\text{-}}(\text{T}^{\text{4}} \text{Zhu Dayi} \text{ J}^{\text{-}}(\text{T}^{\text{4}} \text{Zhu Ming,anL}^{\text{-}}\text{J}^{\text{-}},$ $\text{S}^{\text{-}}\text{T}^{\text{4}}\text{Y}_{\text{-}}\text{A}\text{L}_{\text{-}}\text{u}\text{J}^{\text{-}}\text{?}\text{J}_{\text{-}}\text{Y}^{\text{-}}\text{?}\text{C}^{\text{-}}\text{L}^{\text{-}}\text{A}_{\text{-}}\text{u}\text{L}_{\text{-}}\text{J}^{\text{-}}$

按照張文德老師朱達義老師朱明安老師指出的六聲調順序

寫出的六字六字一組的短句

苗語六個音調符號的讀法和用法如下表所示：

六音調符號	1	2	3	4	5	6
苗文字例	L	L^{nc}	L^{o}	$\text{L}^{\text{°}}$	L_{o}	L_{c}
漢語譯義	兔子	紅	粗	粘書	回來	走了
苗文字例	$(\bar{\text{T}})$	Y^{n}	$\text{T}^{\text{-}}$	$\text{3}^{\text{"}}$	L_{u}	3_{u}
漢語譯義	嘔	一	來	好	老	坐

$\text{J}^{\text{4}}\text{T}^{\text{1}}\text{C}^{\text{2}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{T}_{\text{nc}}$. 高山冬季真的結冰	$\text{C}^{\text{5}}\text{T}^{\text{1}}\text{C}^{\text{2}}\text{?}\text{C}_{\text{-}}\text{A}_{\text{u}}$. 同胞愛讀深奧書
$\text{L}^{\text{5}}\text{S}^{\text{4}}\text{(}\text{J}^{\text{1}}\text{C}^{\text{2}}\text{?}\text{T}_{\text{-}}\text{C}_{\text{u}}$. 傷心少婦戀娘家	$\text{C}^{\text{5}}\text{T}^{\text{1}}\text{T}^{\text{-}}\text{T}^{\text{1}}\text{?}\text{C}_{\text{-}}\text{C}_{\text{nc}}$. 抱孩子來給他媽
$\text{J}^{\text{5}}\text{t}^{\text{4}}\text{T}^{\text{1}}\text{-}\text{C}^{\text{2}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{C}_{\text{c}}$. 管賊呼喊抽鞭打	$\text{J}^{\text{5}}\text{J}^{\text{1}}\text{t}^{\text{4}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{L}_{\text{u}}$. 搭載我們去鎮雄
$\text{J}^{\text{1}}\text{T}^{\text{1}}\text{V}^{\text{2}}\text{T}^{\text{1}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{3}_{\text{u}}$. 讓那裏給爺爺做	$\text{C}^{\text{5}}\text{T}^{\text{1}}\text{C}^{\text{2}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{T}_{\text{o}}$. 聞雞叫疑野貓咬
$\text{S}^{\text{5}}\text{L}^{\text{1}}\text{V}^{\text{2}}\text{T}^{\text{1}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{3}_{\text{u}}$. 限制他人擴張自己	$\text{C}^{\text{5}}\text{T}^{\text{1}}\text{C}^{\text{2}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{L}_{\text{-}}\text{C}_{\text{c}}$. 太陽酷曬風也少
$\text{J}^{\text{5}}\text{L}^{\text{1}}\text{-}\text{J}^{\text{1}}\text{?}\text{C}_{\text{-}}\text{A}_{\text{u}}$. 規勸那有罪的婦人	$\text{C}^{\text{5}}\text{T}^{\text{1}}\text{?}\text{C}_{\text{-}}\text{S}^{\text{5}}\text{(}\text{t}^{\text{1}}\text{,}\text{T}_{\text{u}}$. 繞下游送閨女渡河
$\text{A}_{\text{-}}\text{C}^{\text{5}}\text{?}\text{C}_{\text{-}}\text{J}^{\text{1}}\text{?}\text{C}_{\text{-}}\text{L}_{\text{c}}$. 犬居於室客全走	$\text{C}^{\text{5}}\text{T}^{\text{1}}\text{C}^{\text{2}}\text{?}\text{C}_{\text{-}}\text{J}^{\text{1}}\text{?}\text{L}_{\text{-}}$. 虎日牛睡羊歡
$\text{t}^{\text{5}}\text{T}^{\text{1}}\text{?}\text{C}_{\text{-}}\text{L}^{\text{1}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{L}_{\text{u}}$. 吹著軍樂過花山	$\text{C}^{\text{5}}\text{T}^{\text{1}}\text{?}\text{C}_{\text{-}}\text{T}^{\text{1}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{T}_{\text{u}}$. 繞過山脈飛越
$\text{C}^{\text{5}}\text{?}\text{L}^{\text{1}}\text{?}\text{J}^{\text{1}}\text{?}\text{C}_{\text{-}}\text{J}_{\text{u}}$. 酒碗大客全醉	$\text{C}^{\text{5}}\text{T}^{\text{1}}\text{V}^{\text{2}}\text{C}^{\text{2}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{T}_{\text{u}}$. 種糧金黃存希望
$\text{C}^{\text{5}}\text{?}\text{L}^{\text{1}}\text{?}\text{C}^{\text{2}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{A}_{\text{u}}$. 騙人錢壘已罪	$\text{C}^{\text{5}}\text{T}^{\text{1}}\text{?}\text{C}_{\text{-}}\text{V}^{\text{2}}\text{C}^{\text{2}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{L}_{\text{c}}$. 請那位小夥子扶上揹走

9.8.6 $\text{J}^{\text{-}}(\text{T}^{\text{4}} \text{ Wang Deguang} \text{ T}^{\text{-}}\text{Y}_{\text{-}}\text{L}^{\text{-}}\text{(}\text{TL}_{\text{-}}\text{J}^{\text{-}}\text{?}\text{J}_{\text{-}}\text{Y}^{\text{-}}\text{?}\text{C}^{\text{-}}\text{(}\text{T}^{\text{4}}\text{J}^{\text{-}}\text{L}^{\text{-}}$

王德光老師用表格解說的苗文聲調

小字母的位置	調值	調類	苗文例字	漢文詞義
在大字母的上方	55	3	$\text{J}^{\text{-}}\text{(}\text{t}^{\text{1}}\text{,}\text{t}^{\text{1}}\text{)}\text{C}^{\text{2}}$	早上刷牙
在大字母的右上角	54	1	$(\text{T}^{\text{1}})(\text{t}^{\text{1}})\text{?}\text{S}^{\text{nc}}$	綠草青青
在大字母的右上角	33	4I	$\text{Y}^{\text{-}}\text{T}^{\text{1}}$	牆壁
在大字母的右上角	33	5	$\text{3}^{\text{"}}(\text{t}^{\text{1}})(\text{C}^{\text{no}}\text{C}^{\text{nc}})$	美名永記
在大字母的右上角	53-31	6I	$\text{L}^{\text{-}}\text{J}^{\text{1}}\text{?}$	別人的
在大字母的右上角	53-31	8I	$\text{V}^{\text{-}}\text{T}^{\text{1}}$	豆飯
在大字母的右側	35	2	$(\text{J}^{\text{-}}\text{t}^{\text{1}}\text{?}\text{A}_{\text{-}}\text{J}_{\text{u}})$	姑娘會繡花
在大字母的右下角	11	7	$\text{C}^{\text{-}}\text{C}^{\text{-}}\text{S}^{\text{c}}\text{J}_{\text{u}}$	阿妹縫帽
在大字母的右下角	11	4II	$\text{C}^{\text{-}}\text{C}_{\text{-}}(\text{C}_{\text{-}}\text{u}\text{T}_{\text{u}})$	他能走到
在大字母的右下角	31	6II	$\text{L}_{\text{-}}\text{T}_{\text{nc}}$	真高興

在大字母的右下角	31	8II	𠂇𠂇𠂇𠂇	十八
----------	----	-----	------	----

↑°S"L。V,Y^nC&(T]u(t「中國少數民族文字」,Δ"(TC^nT<T"Y^n+^nc[~L..L~L~n~Y~J~n~.

摘錄於一本名為「中國少數民族文字」的書，該書出版於一九九二年。

T"t°S"7n: 謄寫者看法：

C^n~C~L~L~n:

①C"1J" 「(T>(+)C~S~」 (T。C"6J" 「L~J~」 T'~n~C"8J" 「V~T~」)~Y~L~J~T~;

調類1的「(T>(+)C~S~」和調類6I的「L~J~」及調類8I的「V~T~」是一個調；

②C"4J" 「Y~T~」 (T。C"5J" 「3"(+)C~n~C~」)~Y~L~J~T~;

調類4I的「Y~T~」和調類5的「3"(+)C~n~C~」是一個調；

③C"7J" 「C~C~S~」 (T。C"4IIJ" 「C~C~(C~n~T~」)~Y~L~J~T~;

調類7的「C~C~S~」和調類4II的「C~C~(C~n~T~」是一個調；

④C"6IIJ" 「L~T~」 (T。C"8IIJ" 「C~A~」 L~Y~L~J~T~

調類6II的「L~T~」和調類8II的「C~A~」也是一個調。

9.8.7 L~T~Y~C~"T~"C~"L~C~A~L~J~

拉丁苗文教科書稱苗語有八個聲調

9.8.7.1

調序	1	2	3	4	5	6	7	8
調號	b	x	d	l	t	s	k	f
調值	54	35	55	11	33	31	11	31
苗文	lab	lax	lad	lal	lat	las	lak	laf
漢譯	朋友	丟	兔	攬	罵	高興	劈	遊
例句	sub	jiox	ndeud	lol	traot	mis	qieuk	naf
漢譯	先	帶	書	來	給	各位	取	看

9.8.7.2 T"t°S"7n: 謄寫者看法：

調序4調號1調值11，和調序7調號k調值11的字，他們的聲調高低一樣；

調序6調號s調值31，和調序8調號f調值31的字，他們的聲調高低也一樣。

9.8.7.3 +oL~T~Y~C~"T~"T~"T~"L~J~, S~T~Y~A~L~J~"7~"C~"L~J~L~,

Y~L~C~n~T~:

Jiangb niux yad nghul hlat nbyus guk zuf .

C"bC~A~(T~L~)~(L~C~t~.

牽牛拽鼻繩要適當。

Niob ngax hxud jial chat las ncaik nief .

C^ə(J-í' L^əL^əL^ə(t', C_nc.. 住整潔的房舍要謝閨女及她們的母親。

Lab ngaox nied ril khat mis dlok naf.

L^ə(J-nC^ə3rJ'-D_nΔoC.. 姑娘哭嚎客人笑看。

Zab vaix kaod dlil dwt nis hxek leuf.

t-V^əJ'(ΔnT^əC_nI 'pL_n. 那位小夥細心勸慰竭力帶走。

Ghaob ndux hxaid lol jiat nangs jik yyuf.

T^ə(T^əI 'L_nL^əC_nS_nA_n. 天空卷來狂風暴雨。

6.9 Y^əV^əL^ə陰陽上去 [u(J)] , 按漢語陰陽上去順序

Št^əT_nL^ə,三足鼎立， AΛ'ooJ^əJ^ə,英雄好漢，
J^əJ^əI'ot'^ə,心懷叵測， JΛ"Λ=S^ə,山餽野蔌，
J^əJ^əC^əL^ə,山河美麗， E^əC^ər^ət^ə,金迷紙醉，
E^əJ^əJ_nC^ə,真實寫照， F^əR^əJ_nU^ə.翻然悔悟。

6.9.2 t^əV^əV^əL^ə去上陽陰 [u(J)] , 按漢語去上陽陰順序

E^əC_nE^əJ^ə,祝你成功， J^əC_nL^əY^ə,謝主隆恩，
S^əD^əC^əE^ə,驅馬難追， T^əJ^əU^əY^ə,倒果為因，
J^əJ^əC^əJ^ə,刻骨銘心， T^əJ^əL^əJ^ə,調虎離山，
J^əJ^əT^əΛ,信筆塗鴉， E^əJ^əU^ət^əuE^ə,去偽存真。

6.9.3 t^əV^əV^əL^ə陰去陽上 [u(J)] , 按漢語陰去陽上順序

E^əE^əJ^əu,家住河谷， E^əJ^əC^əE^ə,機會難找，
A^əJ^əJ_nC^ə,衣帽鞋履， E^əE^əR^əJ_n,真叫人喜，
J^əJ^əT^əT^ə,披掛得體， J^əJ^əU^əJ_n,舒適無比，
E^əY^əC^əR^ə,饑餓難忍， T^əC^əΛ=Λ_n,多難渝勇，
S^əU^əT^əo^əT^ə,三位同體， J^əU^əE^əR^ə,公務纏繞。

6.9.4 T^əJ_n:

解釋：

Y^əV^əC^ə6.9(A^əT^ə)^ə(TC^ə, 但是在上列6.9項中，

T^ət^əC^ə J^ə E^ə J^ə C^ə o^ə L^ə o^ə T^ə, 用母音字母 E^ə 拼寫成的字，

E^əE^ə(T^əY^əV^ə(T^əJ^əY^əL^əJ_nS_nT^ə. 僅近似於漢語發音。

7. **J^ə J^ə L^ə T^ə T^ə m^ə T^ə Y^ə C^ə Y^ə C^ə T^ə** 石門坎苗文的注音方式

7.1 Y^ə C^ə Y^ə C^ə (T^ə L^ə T^ə m^ə T^ə 3^ə) 石門坎苗文的拉丁注音字母

7.1.1 b^ə J^ə L^ə n^ə C^ə t^ə T^ə L^ə T^ə m^ə T^ə 3^ə 全部苗語輔音字母的拉丁字母式樣

J^ə J^ə	J^ə T^ə	J^ə T^ə	J^ə +⁻	J^ə (L^ə)	J^ə (L^ə, T^ə)	J^ə (L^ə, T^ə)							
單輔音	沈輔音	濁輔音	歎輔音	鼻輔音	鼻濁輔音	鼻歎輔音							
□	□•	□.	□'	(□)	(□.)	(□')							
Y													
L	L		L.	Lh									
J	B	J•	Bn	J.	Bh	J'	P	(J)	Nb	(J.)	Nbh	(J')	Np
T	D	T•	Dn	T.	Dh	T'	T	(T)	Nd	(T.)	Ndh	(T')	Nt
t	Z	t•	Zn	t.	Hz	t'	C	(t)	Nz	(t.)	Nhz	(t')	Nc
C	N			C.	Nh	'C	Hn						
D	M	D.	Mh			'D	Hm						
3	R			3.	Rh								
C	Zh	C•	Zhn	C.	Zhh	C'	Ch	(C)	Nzh	(C.)	Nzhh	(C')	Nch
	J		Jn		Jh		Q		Nj		Njh		Nq
Q	G	Q•	Gn	Q.	Hg	Q'	K	(Q)	Ng	(Q.)	Nhg	(Q')	Nk
T	Dr	T•	Drn	T.	Drh	T'	Tr	(T)	Ndr	(T.)	Ndrh	(T')	Ntr
T	Gh	T•	Ghn	T.	Ghh	T'	Kh	(T)	Ngh	(T.)	Nghh	(T')	Nkh
J	Sh			X									
S	S												
Δ	Dl	Δ•	Dln	Δ.	Dlh	Δ'	Tl	(Δ)	Ndl	(Δ.)	Ndlh	(Δ')	Ntl
b	Hl												
F													
H													
G	Ngg			G.	Ngg	G'	Hngg						
I	Hx					I'	Hhx						
V	V			V.	Vh								
A	Y			A.	Yh								
R													
U	W			U.	Wh								

7.1.2 +ⁿ J^ə L^ə n^ə C^ə t^ə T^ə L^ə T^ə m^ə T^ə 3^ə 全部苗文母音字母的拉丁字母式樣

-	i	=	u	eu	u	ɔ	ɛ	ɔ	ø	r	ɪ	ɔ	ə	ɛ	ø	
a	ai	ie	ao	ei	i	u	yu	eu	w	e	i	yu	ang	an	en	o
<hr/>																
n	ni	nc	nii	nl	nu	ng	nb	np	ŋ	no	nb	ur	uc	ob	uo	ui
ia	iai	ie	iao	iei	iu	ieu	iw	(e)	iang	io	in	ua	uen	ong	ou	ui

7.1.3 Y-”C”L”Δ”L”Y”T”L”T”nb J”3” 表示苗文六個聲調的拉丁字母：

1	□ ²	□ ³	□ ⁴	□ ⁵	□ ⁶
d	b	t	x	k	s
3	T”-	T’	+t	T,	Cn
Rod	khab	fait	hzeux	dhek	nis
C	T”-	T”	Aσ	J,	L-
Zhyud	mab	met	yhangx	bhwk	las
”	T”-	L”	(Jσ	Δt	A-
Kaod	khab	lat	nbhangx	dleuk	yhas
l	T”c	C”o	(C”	S,	T,
Hlud	dieb	chot	nhgaox	seuk	dheus

用來標示苗語六聲調的上述四個短句其漢語譯義如下：

一、遵教導能及人，二、主施恩羔羊喜，三、勸導責助改過，四、錦裙衣妞製成。

7.2 C””C””C””T””C””Y”L”(T””C”” 苗字註音方法

7.2.1 C””L””T””nb Y”L”(T””C””
V,T””S””T””S””Y”L””T””C”” 用前面表述過的拉丁字母
來註音示讀

7.2.2 C””2356T””Y”L””(TS””C””,
T””C””+””T””3””C””(T””Y”T””C”” 和它們與一個小圓點組合在一起的
Y””(C””T””L””S””T””C””Y””L””T””C”” 形式來分別註音示讀

T””:
J””T””C”” “ ” (C””C””)L””T””b””J””,
C””C”” “ ” (C””T””)L””T””+””C””,
C””C”” “ ” ” L””T””Y””L””(T””T””3”” . 註:
後面用“ ” 表示聲母，
用“ ” 表示韻母。
用“ ” 表示苗字

7.2.2.1 Y-L-(T-Y-T)- 2356,

L-(TY^nL-C_nL-(T^u

字後出現2356的時候，

其讀音聲調如下：

S..3sJ_uT'J^nC_n	J ^s C_n	註讀字樣及例字	讀音聲調
□ ^{o2}	T'-J ^s , Y-J ^s	□ ^{o2} + ^{r2} 三, 派	教聲 二聲
□ ^{o3}	T'J ^s , +J ^s	□ ^{o3} + ^{r3} 結 (果、穗)	導聲 三聲
□ ^{o5}	+J ^s , J ^s	□ ^{o5} + ^{r5} 創造	拼聲 五聲
□ ^{o6}	C_nJ ^s , Δ..J ^s	□ ^{o6} + ^{r6} 經常	讀聲 六聲

7.2.2.2 Y-L-(T^c 2356Y-T-Y-J-

D- " " T'^nc,

L-(TY^nL-C_nL-(T^u

數字2356後上方

有小圓點的時候

應該如下讀：

S..3sJ_uT'J^nC_n	J ^s C_n	註讀字樣及例字	讀音聲調
□ ^{o2}	T'-J ^s T _o , Y-J ^s T _o	□ ^{o2} , C ⁿ² 腿	沈化教聲，沈二聲
□ ^{o3}	T'J ^s T _o , +J ^s T _o	□ ^{o3} , C ⁿ³ 街道	沈化導聲，沈三聲
□ ^{o5}	+J ^s T _o , J ^s J ^s T _o	□ ^{o5} , C ⁿ⁵ ...的話	沈化拼聲，沈五聲
□ ^{o6}	C_nJ ^s T _o , Δ..J ^s T _o	□ ^{o6} , C ⁿ⁶ 燃燒	沈化讀聲，沈六聲

7.2.2.3 Y-L-(T^c 5 6 Y-T-J^nT^n

D- " . " T'^nc,

L-(TY^nL-C_nL-(T^u

數字56後下方

有小圓點的時候

應該如下讀：

S..3sJ_uT'J^nC_n	J ^s C_n	註讀字樣及例字	讀音聲調
□ ^{o5}	+J ^s T _o , J ^s J ^s T _o	□ ^{o5} , T _o ⁵ . 等待	濁化拼聲，濁五聲
□ ^{o6}	C_nJ ^s T _o , Δ..J ^s T _o	□ ^{o6} , T _o ⁶ . 咬	濁化讀聲，濁六聲

7.2.2.4 Y-L-(T^c J^nC^nT^nT^nA, 母音字母寫於一(頭)、三(腰)聲位的字，

↑J_uT'J^nT^nC_n(T',

勿須註讀。

7.3 L^nC'nL^nT'^ : S..3s(t^f)^n

注釋：本節圖形的苗語名稱及其漢語意思

" □ " □"□" , L"□"□" ; 正長方框；

" 。 " □"J_o , L"□"J_o ; 小圓圈；

" . " T-Y-(Cⁿ⁰ ; 小圓點；

" □° " □"□"J_oJ_o , □"□"□"J_oCⁿ⁰J_o ; 小圓位於肩的方框；

" □。 " □"□"J_oT^c , □"□"□"J_oCⁿ⁰T^c . 小圓位於腳的方框。

8 $Y^-C^-(T_t, L_n, S^3)$

苗文的拼讀拼寫規則

8.1	$S^3 Y^- C^-(T_s, \Delta \sigma T^n, L, b)$	苗文書寫如繪畫繡花。
	$L^u Y^- C^-(T, L^u Y^- C^-(T,$	我們苗文的每個字，
	$T^n + T' + \Delta^3 L^u S^3 T^n V, T' - Y^n$	都可以用上述四種字素
	$+ T, S^3 T, L.$	拼寫而成。
	$Y^- T^n L^u S^3 Y^n, L^u J^3 T^n + n^c J^3$	書寫之時，聲母和韻母
	$L_n (T_o + T, S^3 L_n C^3 - 3^3 C^3 - 3^3 C^3)$	相互拼寫組字是有規矩的。
	$3^3 C^3 L^u :$	規矩是：
	$+ n^c J^3 \bar{S}^3 C^3 + L^u + L^u J^3 T^n L^u J^3 C^3, \dots$	韻母應該寫於聲母的相應聲位上。

8.2 $T, L_n, 3$

拼讀規則

$C^3 L^u L^u Y^- C^-(T, L^u + n^c J^3, + L^u Y^- C^-(T, Y^n L^u J^3 C^3, \dots, L_n T, L_n, Y^n C^3 L^u Y^- C^-(T, Y^n J^3$
 $L_n L, T, \dots$

按聲位的要求，依次將聲母和韻母一起拼讀，即可得出該字的發音。

$C^3 L^u L^u Y^- C^-(T, L^u J^3, C^3 - L^u J^3 (T_o T, n^c, Y^n C^3 L^u L^u S^3 L^u + L^u J^3 (T_o C^3 + J^3 (T_o L^u J^3, L_n + L_n T, L^u Y^n L^u J^3 Y^- C^3 = L^u J^3, T, (T_o + n^c J^3 L_n + T + L^u J^3 C^3, \dots, L_n T, L^u$

如果該字的聲母有佐輔音附隨，先要將聲母與佐輔音或佐輔音與聲母拼讀，得出相應的複合輔音字母發音後，再與韻母按聲位要求拼讀。

$C-Y^3 L^u C^3 + L^u J^3, C^3 Y^3 T^n C^3 + L^u + T, S^3 Y^- C^-(T, Y^n L^u S^3 T, L^u, Y^3 L^u C^3, C-Y^3 C^3 L^u Y^- C^-(T, T, L^u S^3 L^u Y^3 L^u L^u J^3 (T, L^u, T^3 + C^3 C^3 L^u A^3 Y^3 C^3 (T, Y^n T^3 + L^u, T^3$

有兩個佐輔音，在組字時被省略，不見於字。這樣，有相當多的苗字若只按聲韻母組成拼讀，就不夠準確。這是學習我們苗文的第一個難點。

8.2.1 $C^3 C^3 L^u + V, T', L^u T^3$

現在我們按照前面的提示，

$C^3 Y^3 A^3 L^u (T, C^3,$

用下面一段話，

$L^u A^3 + T, L^u Y^- C^3 Y^3 L^u (T^3,$

來學習拼讀苗字。

$Y^3 A^3 L^u C^3 L^u :$

這一段話是：

$L^u (T, L^u J^3 T^3,$

勤學以明理，

$(T, T^3 Y^3 L^u C^3,$

巧手織錦穿，

$+ L^u C^3 L^u T^3 L^u,$

按節令耕種，

$A^3 + C^3 - T^3 L^u.$

自會有豐收。

$C^3 C^3 L^u + L^u (T^3,$

現在我們依次

$L^u Y^3 L^u Y^3 L^u + T, L^u C^3 T^3:$

逐字逐字地示範拼讀：

ㄞ , ㄞ ㄉ, ㄉ ㄞ ;	ㄕ , ㄕ ㄉ, ㄉ ㄕ ;
ㄔ , ㄔ ㄕ, ㄕ ㄔ ;	ㄎ , ㄎ ㄕ, ㄕ ㄎ ;
ㄔ , ㄔ ㄕ, ㄕ ㄔ ;	ㄕ , ㄕ ㄕ, ㄕ ㄕ ;
ㄔ , ㄔ ㄕ, ㄕ ㄔ ;	ㄕ , ㄕ ㄕ, ㄕ ㄕ ;
ㄔ , ㄔ ㄕ, ㄕ ㄔ ;	ㄕ , ㄕ ㄕ, ㄕ ㄕ ;

ㄊ , ㄊ ㄉ, ㄉ ㄊ ;	ㄋ , ㄋ ㄉ, ㄉ ㄋ ;
ㄊ , ㄊ ㄉ, ㄉ ㄊ ;	ㄋ , ㄋ ㄉ, ㄉ ㄋ ;
ㄊ , ㄊ ㄉ, ㄉ ㄊ ;	ㄋ , ㄋ ㄉ, ㄉ ㄋ ;
ㄊ , ㄊ ㄉ, ㄉ ㄊ ;	ㄋ , ㄋ ㄉ, ㄉ ㄋ ;
ㄊ , ㄊ ㄉ, ㄉ ㄊ ;	ㄋ , ㄋ ㄉ, ㄉ ㄋ ;

8.2.3 **ㄊㄉㄉㄉㄉ** 拼寫規則具體如下。
ㄊㄉㄉㄉㄉ 其指明寫字時母音字母應寫於何處。

8.2.3.1 **ㄉㄉㄉㄉㄉ** 發第一聲 **ㄊㄉ** 的字，
ㄉㄉㄉㄉㄉ 其母音字母寫於輔音字母的頂端

S₅: 如：

ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 謙讓得益 , **ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ** 倚勢欺人

8.2.3.2 **ㄉㄉㄉㄉㄉ** 發第二、三聲 **ㄉㄉㄉ** 的字，
ㄉㄉㄉㄉㄉ 其母音字母應該寫於輔音字母的
ㄉㄉㄉㄉㄉ 右上角

S₅: 如：

ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 智高膽大 , **ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ** 多住兩天 ;
ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 送給君王 , **ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ** 貴客不斷 ;

8.2.3.3 **ㄉㄉㄉㄉㄉ** 發第四聲 **ㄉㄉㄉ** 的字，其母音字母
ㄉㄉㄉㄉㄉ 要寫於輔音字母的右中部/腰部。

S₅: 如

ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 姑娘會犁田 , **ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ** 牛吃蒿葉

8.2.3.4 $\text{Y}^{\circ}\text{C}^{\circ}(\text{T}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}, \text{J}^{\circ} \text{L}^{\circ} \text{J}^{\circ},$ 發第五、六聲 J° $\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}$ 的字，
 $\text{C}^{\circ}\text{+T}^{\circ}\text{+L}^{\circ}\text{J}^{\circ}, \bar{\Lambda}\text{S}^{\circ}\text{+T}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}$ 其母音字母寫於輔音字母的
 $\text{T}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{J}^{\circ}$ 右下角。

S₃: 如：

$\text{C}^{\circ} \text{L}^{\circ} \text{J}^{\circ}$	快快些走，	$\text{C}^{\circ} \text{I}^{\circ} \text{L}^{\circ} \text{T}^{\circ}$	他能帶領回來；
$\Delta^{\circ} \Delta^{\circ} \text{A}^{\circ} \text{J}^{\circ}$	掙脫罪縛，	$\text{Z}^{\circ} \text{C}^{\circ} \text{L}^{\circ} \text{J}^{\circ}$	坐聽你讀。

8.2.3.5 $\text{C}^{\circ}\text{C}^{\circ}, \text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{C}^{\circ}$ 現在，我們用圖形和短語
 $\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{C}^{\circ}$ 來結束對書寫規則的介紹

$\text{J}^{\circ}\text{S}^{\circ}$	圖形	$\text{L}^{\circ}\text{L}^{\circ}$	短語	$\Delta^{\circ} \text{J}^{\circ}$	解釋
J°	J°	$\text{Y}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{C}^{\circ}\text{+}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}$		一聲放頂頭	$\text{Y}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}$, $(\text{T}^{\circ}\text{C}^{\circ})^{\circ}$
$\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}$	$\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}$	$\text{Y}^{\circ}\text{J}^{\circ} + \text{J}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}$		二三與肩平	$\text{Y}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}$, $\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}$
$\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}$	$\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}$	$\Delta^{\circ}\text{J}^{\circ} + \text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}$		四聲位腰部	$\Delta^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}$, $\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}$
$\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}$	$\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}$	$\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{A}^{\circ}\text{J}^{\circ} + \text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}$		五六跟腳齊	$\text{J}^{\circ}\text{A}^{\circ}\text{L}^{\circ}$, $\text{J}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}$

$\text{Y}^{\circ}\text{J}^{\circ}\Delta^{\circ}\text{J}^{\circ} + \text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}, \bar{\Lambda}\text{S}^{\circ}\text{A}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{Y}^{\circ}\text{C}^{\circ}(\text{T}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ})$. $(\text{T}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ})\text{+}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}$, $\text{C}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{A}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{Y}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}$.
 $\text{Y}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{C}^{\circ}, \text{T}^{\circ}\text{Y}^{\circ}\text{C}^{\circ}(\text{T}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{A}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ})$. $(\text{T}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{A}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ})\text{+}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}$.
 $\text{C}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{A}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{Y}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}$.

母音字母寫於輔音字母右上角和右下角的字，可以分別發第二三聲和第五六聲，即一個聲位表示兩個音調，從而導致讀准母音字母置於輔音字母右上角和右下角的字出現困難。

這是學習苗文的又一個難點。

8.3 $\text{J}^{\circ} \Delta^{\circ} \text{S}^{\circ} \Delta^{\circ}$ 字的調變和形變

8.3.1. $\text{J}^{\circ} \Delta^{\circ}$ 調變

$\text{Y}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{C}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\Delta^{\circ}$, 苗文有許多字會發生變調，
 $\text{Y}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{C}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\Delta^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{Y}^{\circ}\text{J}^{\circ}$, 字的聲調變化後，
 $\text{C}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{S}^{\circ}\text{A}^{\circ}\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}$ 字形也會隨之變化。

S₃: 如：

8.3.1.1 V° 飯 $\text{V}^{\circ}\text{A}^{\circ}$ 米飯， $\text{V}^{\circ}\text{L}^{\circ}$ 蒜飯， $\text{V}^{\circ}\text{+}\text{J}^{\circ}$ 包穀飯

$\text{J}^{\circ}\text{V}^{\circ}$ 剩飯， $(\text{A}^{\circ}\text{V}^{\circ}$ 飯稻

$\text{L}^{\circ}\text{C}^{\circ}\text{V}^{\circ}$ 一甌飯，飯甌， $\text{L}^{\circ}\text{J}^{\circ}\text{V}^{\circ}$ 一鍋飯，飯鍋

8.3.1.2 $\text{C}^{\circ}\text{馬}$ $\text{C}^{\circ}\text{L}^{\circ}$ 驢， $\text{C}^{\circ}\text{C}^{\circ}$ 馬， $\text{C}^{\circ}\text{J}^{\circ}$ 驃

(匚-C³ 馬廄，(丁-C³ 馬肉

ㄊ-C³ 馬鬃，Y⁻(ㄊ-C³) 馬尾，Y⁻C^{nC} 雌馬，T^uㄉ-nㄉ-C³ 公馬，

J^{1°}ㄉ-C³ 馬車

8.3.1.3 L["] 城 L["]ㄉ方城，L["]ㄉㄉㄉ，L["]ㄉㄉ 苗族古城)，L["]TⁿL["]ㄉ城市集鎮

ㄉTⁿL["]昭通城

ㄉL["] 城鎮，Y⁻T³L["] 城牆，ㄊL["]鹿城， ㄉC³L["]京城

8.3.1.4 Y⁻L["](ㄉL["](ㄉL["]Y⁻L["](TS^oㄉnㄉS["]ㄉ-C³Δ')^o 量詞與數字組合會有調變

8.3.1.4.1 T_u 個、根、條、只

YⁿT_u 一..., Y⁻T_u 二..., ㄊ^rT_u 三..., Δ["]T_u 四..., J^bT_u 五...,

Δ_uT^u 六..., J^gT^u 七...

ㄉnT_u 八..., ㄉnT_u 九..., ㄉnT_u 十...

8.3.1.4.2 ㄉ' r 代 (輩分)

Yⁿㄉ' 一代，Y⁻ㄉ' 兩代，ㄉ^rㄉ' 三代，Δ["]ㄉ' 四代，J^bㄉ' 五代，

Δ_uㄉ' 六代，J^gㄉ' 七代，

ㄉnㄉ' 八代，ㄉnㄉ' 九代，ㄉnㄉ' 十代

8.3.1.4.3 (ㄉ 群、幫

Yⁿ(ㄉ 一..., Y⁻(ㄉ 兩..., ㄊ(ㄉ 三..., Δ["](ㄉ 四..., J^b(ㄉ 五...,

Δ_u(ㄉ 六..., J^g(ㄉ 七..., ㄉn(ㄉ 八...,

ㄉn(ㄉ 九...,

ㄉn(ㄉ 十...

8.3.2. S["]Δ' n 形變

ㄊ + ㄉS["]L["]Cⁿㄉ.3"Γ'(ㄒ', 特意規定這樣寫以便區分

8.3.2.1 ㄉ 我

S["]Y⁻YⁿJ³ " ㄉ " , 寫作一聲" ㄉ ", ㄉnY⁻ㄒ["]J³ " ㄉ " 讀作二聲" ㄉ " "

8.3.2.2 Δ_u 六

S["]Y⁻J^b " Δ_u " , 寫作五聲" Δ_u " , ㄉnY⁻ㄉJ³ " Δ" " 讀作三聲" Δ" "

8.3.2.3 ㄉ L["]ㄉ(ㄉCⁿ ㄉ+ㄉㄉㄉS["] ㄉnΔΓ'(ㄒ', ㄉ 這個字有三種形式須分辨

8.3.2.3.1 ㄉ 不

" ㄉ " ㄉ+ㄉㄉJ³ㄉn (" 不 "有三種聲調)

ㄉ ㄉn (不必), ㄉ ㄉ (不是), ㄉ ㄉ (不要)

8.3.2.3.2 ㄉn (ㄉ' nC.....ㄉ' nC) 相互

𠂇(𠂇𠂇𠂇) (團結互助), 𠂇(𠂇𠂇𠂇) (相互重疊),

𠂇(𠂇𠂇𠂇) (交織成網), 𠂇(𠂇𠂇𠂇) (相互詆毀);

𠂇𠂇 (相隔), 𠂇S (相像), 𠂇lo (相替), 𠂇t (結黨).

T" C, " 𠂇 " 𠂇𠂇𠂇, Y" V" C" J, " 𠂇 " 𠂇𠂇𠂇.

此時 " 𠂇 " 讀三聲，但是韻母 " o " 要寫在第四聲位。

8.3.2.3.3 T" L" Y" L" Y" L-Y" C" (T)

作片語的一個字

8.3.2.3.3.1 T" ?C" (方位) :

𠂇(Δ" C) (前), 𠂇Δ (頸), 𠂇J / 𠂇J (肩), 𠂇(T) (胸),

𠂇T (上), 𠂇C (下) .

8.3.2.3.3.2 T" ?(t) (命名) :

𠂇C (場壩), 𠂇L (黃鼠狼), 𠂇C (紅杉), 𠂇J (瘧疾),

𠂇Δ (竹), 𠂇(?) (麝), 𠂇C (口弦), 𠂇J / 𠂇J (糠秕)

8.3.2.3.3.3 T" ?C" T" ?Z (狀態) :

𠂇T (條約), 𠂇T (酸), 𠂇J (青色), 𠂇L (踩於細粒滾物之感) .

8.3.2.4 C' C" C" lo C" J" L" " C" , 鼠日鼠月鼠年的"鼠"

S" Y" J" J, 寫作五聲" C",

C" Y" t" J, 讀作三聲" C" .

8.3.3. Y" C" Y" L" (T" C" -Y" C" J" -J" Δ" n S" Δ" n Z" Δ" n, T" Y" C" t" T" C" n" C" u

𠂇L" C" L" (T, T" L, C" L" A" Y" C" (T" T, Y" T" o" C" n" T" .

苗語有相當一些字詞會出現 " 意同調別形異 " 的情況，這時分辨困難，

它是學習苗文的另一個難點。

V" T" -J" L" T" t" Y" C" (T" Y" T" o" C" n" T" , C" C" -t" T" o" C" n" T" .

前面我們談及學苗文的兩處難點，加上這一處，便有三處。

J" Y" C" (T" T" L" , S" L" -A" L" J" Y" C" (T" Y" Z" , C" C" -L" T" " T" J" J" L" T" T" G" -t" u

A" , L" C" L" , S" C" (T, t" C" (T, t" C" Z" , C" C" C" C" L" T" , T" T" n" C" o" L" .

(C" T" Y" C" (T" T" L" , L" C" L" T" G" (T" .

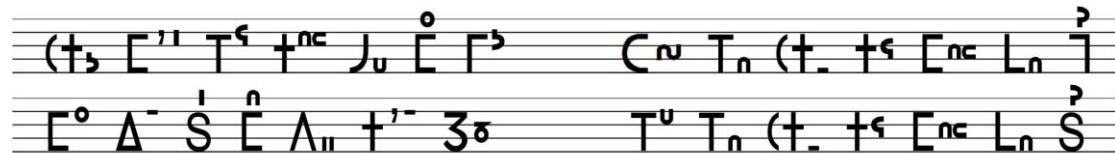
我們苗語文的這些難點，如同其他民族語文一樣，必須從小小的孩童時代就開始訓練講苗語，寫苗字，用苗語思維，每日不斷，才能使碰到它們時比較容易解決。

8.4 Y^uU^oS^uY^uU^oS^u

†, U^oT^u3^oG^uT^u"J^u+^oSΔ"J^uT^u†, T^uY^u,
+T^uJ^uS^u(T^u, S^u3^o
L^u"J^u+^oJ^uC^u+^oJ^u(T^u, L^u'^oC^u.

苗文書寫的格式示例

借助劃有五線四間的橫格，
可為我們提供
書寫輔音字母和母音字母的範圍。



8.4.1 L^u"J^uL^u"S^uC^u ,

T^u"J^uY^uT^u"J^u+^oT^u"J^u ;

8.4.2 Y^uC^u(T^u)U^oL^uY^uJ^u(T^u)S^u,

C^uL^u+^oJ^uS^uT^uJ^u"J^uA^u"J^u ;

V,L^u"J^u ;

8.4.3 Y^uC^u(T^u)U^oL^uY^uJ^uT^u"J^u, +T^uJ^u"J^u ,

C^u+^oT^u+^oJ^uS^uT^uJ^u"J^u+^oT^u"J^u ;

+L^u"J^uS^uS^uJ^u ;

8.4.4 Y^uC^u(T^u)U^oL^uΔ"J^u+^oJ^u ,

C^uL^u+^oJ^uS^uT^uJ^u"J^uY^u"J^u ;

+L^u"J^uS^uS^uΔ^u ;

8.4.5 Y^uC^u(T^u)U^oL^uJ^u+^oJ^u, Δ"J^uL^uJ^u,

C^u+^oT^u+^oJ^uS^uT^uJ^u"J^u ;

V,L^u"J^uS^uS^uT^u .

輔音字母占位，

從第一間到第三間；

發第一聲書聲的字，

其母音字母寫於第四間，

輔音字母頂端；

發第二聲教聲、第三聲導聲的字，

其母音字母寫於第三間，

輔音字母右上角；

發第四聲隨聲的字，

其母音字母寫於第二間，

與輔音字母右腰等高；

發第五聲拼聲、第六聲讀聲的字，

其母音字母寫於第一間，

輔音字母右下角/腳。

9.1 苗文字母順序的整理資料

9.1 Dr. STEVE RAKE 創制的電腦鍵盤字母順序

9.1.1

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
Δ	Γ	Ć	Τ	Ć	ł	Ć	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł

9.1.2

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z
-	ñ	ns	"	ç	đ	=	o	nc	n	no	ni	nii	o	i	ł	r	ń	ń	ń	ń	ń	ń	ń	ń	ń

9.1.3

Initials												Finals												
Δ	Γ	Ć	Τ	Ć	ł	Ć	ł	ł	ł	ł	ł	-	ñ	ns	"	ç	đ	=	o	ł	ń	ń	ń	
I	J	Ć	ł	Ć	ł	O	ł	ł	ł	ł	ł	ñ	nc	n	no	ni	nii	o	i	ł	ń	ń	ń	
R	S	T	U	V	ł	I	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	ł	
3	'	.	sp			<-						ñ	2	ä	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø

9.2 記憶中的一九五零年石門坎苗文教學字母順序

9.2.1 Y-L-J-T+C-D-3-C-T-T-J-S-A-ł-G-I-V-A-R-U
輔音字母，聲母

Y L J T + C D 3 C T T J S A ł G I V A R U

9.2.2 Y-Ć-ł-, +=J-đ
母音字母，韻母

- i = ii l u c n b r z o

ñ u nc u ii u l u q u ñ o o u b u uc ob

9.2.3 ł-J-đ-L-n-Ć-ł- 全部輔音字母順序（以ñ, ü, ö, ü', đ, ń, ń', ń'的先後為序）

Y L L. J J. J. J' (J (J. (J' T T. T. T' (T (T. (T' + + + + +'
 + + + + C C. 'C D D. 'D 3 3. Ć Ć. Ć. Ć' (Ć (Ć. (Ć' Ľ Ľ. Ľ' (Ć (Ć. (Ć'
 Ľ Ľ. Ľ' T T. T. T' (T (T. (T' J J. J. J' (J (J. (J' J S
 Δ Δ. Δ. Δ' (Δ (Δ. (Δ' ł G G. 'G I I' V V. A A. R U U.

9.3 **C**^u**C**^u**V**, 《**T**^u**L**^u**C**^u**V**》 **Y**^u**C**^u**T**^u 在《讚美詩》中的苗文字母順序
9.3.1 **Y**^u**C**^u**T**^u**J**

L **T** **G** **I** **Y** **Z** **C** **T** **A** **L** **D** **C** **G** **J** **R** **S** **J** **T** **T** **+ U** **V** **A**

9.3.2 **Y**^u**C**^u**T**^u**M**"

- i o u = L * e b z n r g o s n u i u o a n e n b * *** u o b u o

9.4 《**Y**^u**C**^u**T**^u》 **J**^u**J**^u**T**^u**C**^u 1983 J **n****m****J**^u**T**^u**C**^u

T^u**T**^u**Y**^u**Zhongde** (**T**^u**J**^u**T**^u**Wang Deguang** **C**^u**T**^u**r**)

9.4.1 **J**^u**L**^u Shangb byul

J **J'** **L** **L'** **T** **T'** **(T** **(T'** **+ T'** **(T** **(T'** **L** **L'** **(L** **(L'** **L** **L'**
T **T'** **(T** **(T'** **C** **C'** **(C** **(C'** **J** **J'** **(J** **(J'** **C** **'C** **C** **'C** **G** **'G** **V** **T**
L **b** **3** **S** **Λ** **J** **L** **J** **G** **U**

9.4.2 **J**^u**L**^u shangb jid

- o u e b i " e c s u n o o n u c u b u i u o a n e n b * *** u

9.5 **Y**^u**C**^u**T**^u**C**^u**T**^u**L**^u**V**, **T**^u**C**^u**T**^u**S** 《**Y**^u**C**^u**T**^u**C**^u**T**^u**L**^u**V**》 ,

T^u**T**^u**Yang Jiankang****r****S**"

9.5.1 **J**^u**L**^u

Y **L** **J** **T** **+** **C** **D** **G** **I** **V** **Λ** **C** **J** **J** **T** **U** **b** **S** **3** **J** **R** **Δ** **G** **I**
J' **T'** **+** **'C** **'D** **'G** **I'** **C'** **J'** **T'** **'Δ** **'G** **I'**
(J **(T** **(+** **(C** **(D** **(G** **(I** **(Δ**
(J' **(T'** **(+** **(C'** **(D'** **(G'** **(I'** **(Δ'**

9.5.2 **J**^u**L**^u

- o e u n c i l u e b n e u o n b u i u o a n e n b * *** u

9.6 **Y**^u**C**^u**T**^u**C**^u**T**^u**L**^u**V**, **T**^u**C**^u**T**^u**S** 《**Λ**^u**Y**^u**C**^u**T**^u**C**^u**T**^u**S**》

T^u**T**^u**Zhang Jianming****r****S**"

9.6.1 苗文聲母表

9.6.1.1 原聲母

Y **L** **J** **T** **+** **C** **D** **3** **C** **E** **I** **T** **A** **V** **Λ** **G** **b** **Γ** **S** **I** **Λ** **J** **U** **R** **G***

9.6.1.2 變音聲母

9.6.1.2.1 吐氣聲母 鼻聲母 **J'** **T'** **+** **'C** **'D** **'E** **I'** **T'** **A'** **V'** **'Λ** **'G** **'b** **'Γ** **'S** **'I'** **'Λ** **'J'** **'U'** **'R'** **'G'**

Δ' (Δ (Δ' C 'C L b T T' (T (T' E E' (E (E' C J E E'
(E (E' J A E E' (E (E' G 'G I' J J' (J (J' 1

9.10.2韻母，有二十一個

- o u ɔ ɔ ɔ i ɔ ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ

9.11 $\text{C}^u(\text{C}'\text{J}\text{L}\text{V}, \text{T}\text{C}\text{u}\text{J}'\text{C}^u)$ 《苗族傳統文化》老苗文, $\text{T}'\text{-}(\text{T}^{\text{c}}\text{Tao Mingguang S}^{\text{u}}$

9.11.1聲母 49L^u

Y L J J' (J (J' T T' (T (T' Δ Δ' (Δ (Δ' t t' (t (t'
C 'C C 'C E E' (E (E' J J' (J (J' T T' (T (T'
J J' (J (J' 3 S J V A b F l G U I'

9.11.2韻母

- o u ɔ ɔ ɔ i ɔ ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ ɔ
u ɔ

9.12 $\text{C}^u(\text{C}'\text{J}\text{L}\text{V}, \text{T}\text{C}\text{u}\text{J}'\text{C}^u)$ Yang Mingcai $\text{C}^u\text{C}^{\text{uo}}, \text{C}^u\text{Y}^{\text{u}}(\text{T}^{\text{c}}\text{T}^{\text{u}}\text{S}^{\text{u}}$

9.12.1大字母（聲母）

J L T + F 1 C J G * b A U J 3 S C D Δ * R T T Y V

9.12.2小字母（韻母）

- i L o u ɔ

10 'C"LnC_J[¶]L"(T.[¶]J[¶]A" 石門坎語音 及 其他

10.1 T[¶]J[¶]C[¶]'C"LnC_J[¶]L"

'C"LnC_J[¶]L", C_uI "uL[¶]'C"LnC_Y[¶]'C" L[¶], C_uJ[¶]C[¶]'C"(Δ_uC[¶]C[¶])_uC[¶]'C"LnC_T[¶]C[¶]T[¶]'_uT[¶]"C_uY[¶]'C" L[¶]Y[¶]T[¶]J[¶]L[¶].

T[¶]J[¶]T[¶]L[¶]C[¶], Y[¶]J[¶]T[¶](T[¶], T[¶]"C[¶]'C" J[¶]+_uY[¶]'C" (T[¶]Y[¶], T[¶]"(T[¶]Δ[¶]T[¶]C[¶]'_uC_uL_oY[¶]
Y[¶]'C" L[¶]J[¶]3[¶]3[¶]J[¶]T[¶]. Y[¶]C_uC[¶]J[¶]L[¶]C[¶], ST[¶]"C[¶]'C" (Δ_uJ[¶]L[¶]L_oC_uC_u, C_u
T[¶]J[¶]T[¶]C[¶]3[¶]C_u, T[¶]T[¶]L[¶]L_oC_uY[¶]C[¶]'C" J[¶]+_uC_u, Y[¶]C[¶]-Y[¶]'C" T[¶]3[¶]3[¶].

C[¶]L_oC[¶]C_uY[¶]C[¶]Y[¶]C_uL_oV_uS[¶]'C" J[¶]L[¶], Y[¶]T[¶]T[¶]+J[¶]J[¶]C[¶]'C" (Δ_u+[¶] T[¶], J[¶]"_uA[¶]"T[¶]
C[¶]'_uJ[¶]L_oC[¶]L[¶]C[¶]+L_oT[¶]"C[¶]'_uT[¶]"(Δ[¶], +_uT[¶]L[¶]C_uY[¶]'C" Y[¶]L[¶]T[¶]"(T[¶]C_u+[¶]S[¶]T[¶]+J[¶]+_uL_o+[¶]
C[¶]"Δ[¶]+[¶] T[¶].

C[¶]L_oC[¶]'C" (Δ_uL[¶]C_u+[¶]'C" LnC_L[¶]T[¶]J[¶]S[¶]'C" J[¶]T[¶]L_oY[¶], J[¶]I "uY[¶]'C" LnC_J[¶]L[¶]; T[¶]Y[¶]
'C" (T[¶]C_uC[¶]'_uT[¶]Y[¶]C[¶]Y[¶](T[¶]C_uJ[¶]"(T[¶]Δ[¶]I[¶], Y[¶]'C" Y[¶]V[¶]Y[¶]L[¶]T[¶]"(T[¶]C_u+_uT[¶]L[¶]C[¶], T[¶]I[¶]+[¶]
'C" LnC_J[¶]L[¶]S[¶]'C" S[¶]T[¶]L_oY[¶], J[¶]I "uY[¶]'C" LnC_Y[¶]'C" (T[¶].

'C" LnC_nY[¶]'C" L[¶]T[¶]"C" LnC_Y[¶]'C" (T[¶]Y[¶]3[¶]3[¶]"nC[¶]T[¶]ĀT[¶]"S[¶]nC_uA_u+[¶]T[¶]J[¶]"(T[¶], T[¶].. .

何謂石門坎語音

石門坎語音，或稱石門坎苗語，是我們大花苗居住在石門坎的同胞講苗話時所使用的語調。

這些語調，在一百年前開始創制苗文的時候，柏格理牧師就已將它用作大花苗的標準語音。因為這種話與其他地方的大花苗語相比，它的語調溫柔悅耳，語句斯斯文文，與大花苗人的形象很相似。

這種話以首先遷徙到比諾領地居住的苗胞語音為基礎，又接受其他地方大花苗同胞所有的文明禮貌用詞來補充於內，創導出各處老一代的苗族知識份子們都遵行使用的普通話。

按照石門坎語音高低說出來的大花苗話，我們稱為石門坎苗語；那些按照柏格理牧師率漢族苗族老一代知識份子們創制出的苗文字母及其組字原則又依照石門坎語音寫成的字，我們稱其為石門坎苗文。

石門坎苗語和石門坎苗文都需要認真學習才能明瞭掌握。

10.2 C[¶](T[¶]L[¶]C_uJ[¶]+_uT[¶]C[¶]Δ[¶] 在我們常用的詞語中

J[¶]"A[¶]T[¶]C[¶]'_uT[¶]C[¶]" 其他地方

(T[¶], C[¶]"LnC_L[¶]7[¶]7[¶]S_u 與石門坎語音不同的地方

J[¶]T[¶]"Y[¶]L[¶](T[¶]L_oJ[¶] 我們列表說明於下

$\text{Y}^{\text{-}}\text{V}^{\text{"}}(\text{TL}_{\text{u}})$	$\text{'C}_{\text{-}}\text{C}_{\text{-}}(\text{TL}_{\text{u}})$	$\text{J}^{\text{S}}\text{C}_{\text{ns}}$	$\text{J}^{\text{-}}\text{A}^{\text{"}}(\text{TL}_{\text{u}})$	$\text{J}^{\text{S}}\text{C}_{\text{ns}}$	$\text{T}^{\text{'}}\text{"Y}^{\text{-}}\text{V}^{\text{"}}\text{L}_{\text{u}}\text{J}^{\text{'}}$
我	J^{u}	J^{u2}	J^{u}	J^{u1}	
你	C_{o}	$\text{C}_{\text{o}}^{\text{6}}$	J_{o}	$\text{J}_{\text{o}}^{\text{6}}$	
他，她	C_{o}	$\text{C}_{\text{o}}^{\text{5}}$	C_{o}	$\text{C}_{\text{o}}^{\text{5}}$	
你們	$\text{J}_{\text{o}}\text{t}^{\text{"}}$	$\text{J}_{\text{o}}^{\text{6}}$	$\text{J}_{\text{o}}\text{t}^{\text{"}}$, $\text{J}_{\text{o}}\text{t}^{\text{"}}$	$\text{J}_{\text{o}}^{\text{6}}\text{t}^{\text{"}}$, $\text{J}_{\text{o}}^{\text{6}}\text{t}^{\text{"}}$	你們這幫
他們	$\text{C}_{\text{o}}\text{t}^{\text{"}}$, $\text{G}_{\text{-}}\text{t}^{\text{"}}$	$\text{C}_{\text{o}}^{\text{6}}\text{ }\text{G}_{\text{-}}^{\text{6}}$	$\text{t}^{\text{L}}\text{Y}^{\text{n}}$	$\text{t}^{\text{L}}\text{Y}^{\text{n2}}$	那幫傢夥
您二位	$\text{J}_{\text{o}}\text{L}_{\text{o}}$	$\text{J}_{\text{o}}^{\text{6}}$	$\text{J}_{\text{o}}\text{L}_{\text{o}}$	$\text{J}_{\text{o}}^{\text{6}}$	你倆小子
母親	C_{nc}	$\text{C}_{\text{nc}}^{\text{3}}$	$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}^{\text{5}}$	老東西
父親	$\text{V}^{\text{'}}$	$\text{V}^{\text{'3}}$	$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	老傢伙
奶奶	$\text{Y}_{\text{-}}\text{J}^{\text{0}}$	$\text{Y}_{\text{-}}^{\text{6}}\text{J}^{\text{02}}$	$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	
爺爺	$\text{Y}_{\text{-}}\text{A}_{\text{e}}$	$\text{Y}_{\text{-}}^{\text{6}}\text{A}_{\text{e}}^{\text{5}}$	$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	
爺爺奶奶	$\text{Y}_{\text{-}}\text{J}^{\text{0}}\text{Y}_{\text{-}}\text{A}_{\text{e}}$		$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}^{\text{5}}$	老傢伙們
外婆	$\text{Y}_{\text{-}}\text{T}_{\text{i}}$		$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	$\text{T}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	老傢伙們
外公	$\text{Y}_{\text{-}}\text{A}_{\text{e}}$				
父老鄉親們	$\text{Y}^{\text{-}}\text{L}^{\text{"}}\text{C}_{\text{nc}}\text{V}_{\text{i}}\text{J}_{\text{o}}$	$\text{Y}^{\text{3}}\text{L}^{\text{"3}}\text{C}_{\text{nc}}^{\text{6}}$ $\text{V}_{\text{i}}^{\text{6}}\text{J}_{\text{o}}^{\text{6}}$	$\text{t}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	$\text{t}^{\text{L}}\text{L}_{\text{u}}$	老傢伙們
孫、弟、妹	E	E	J	J	
光、路、道理	E	E	J	J	
道、真理	$\text{J}^{\text{S}}\text{C}^{\text{n}}$	$\text{J}^{\text{S2}}\text{C}^{\text{n3}}$	$\text{J}^{\text{S}}\text{C}^{\text{n}}$	$\text{J}^{\text{S2}}\text{C}^{\text{n3}}$	
天	$\text{J}^{\text{"}}(\text{T}_{\text{u}})$	$\text{J}^{\text{"2}}(\text{T}_{\text{u}})$	$\text{J}_{\text{u}}(\text{T}_{\text{u}})$	$\text{J}_{\text{u}}^{\text{6}}(\text{T}_{\text{u}})$	
趕集	$\text{C}_{\text{o}}'\text{E}^{\text{n}}$	$\text{C}_{\text{o}}^{\text{5}}\text{E}^{\text{n3}}$	$\text{J}_{\text{o}}'\text{C}^{\text{n}}$	$\text{J}_{\text{o}}^{\text{5}}\text{C}^{\text{n3}}$	
眼睛	$\text{Y}^{\text{-}}\text{C}^{\text{-}}$	$\text{Y}^{\text{-2}}\text{C}^{\text{-2}}$	$\text{Y}\text{J}_{\text{o}}^{\text{6}}$	$\text{Y}\text{J}_{\text{o}}^{\text{6}}$	
苗族	$\text{Y}^{\text{-}}\text{C}^{\text{"}}$	$\text{Y}^{\text{-2}}\text{C}^{\text{"2}}$	$\text{Y}'\text{J}_{\text{o}}^{\text{"}}$, $\text{J}'\text{J}_{\text{o}}^{\text{"}}$	$\text{Y}'\text{J}_{\text{o}}^{\text{"2}}$, $\text{J}'\text{J}_{\text{o}}^{\text{"2}}$	
漢族	$\text{Y}^{\text{-}}\text{V}^{\text{"}}$	$\text{Y}^{\text{-2}}\text{V}^{\text{"2}}$	$\text{Y}\text{V}_{\text{u}}$, $\text{J}\text{V}_{\text{u}}$	$\text{Y}\text{V}_{\text{u}}^{\text{6}}$, $\text{J}\text{V}_{\text{u}}^{\text{6}}$	
飯	$\text{V}^{\text{-}}$	$\text{V}^{\text{-2}}$	$\text{V}_{\text{-}}$	$\text{V}_{\text{-}}^{\text{6}},\text{V}_{\text{-}}^{\text{6}}$	
吃飯	$\text{C}^{\text{"}}\text{V}^{\text{-}}$	$\text{C}^{\text{"}}\text{V}^{\text{-2}}$	$\text{C}^{\text{"}}\text{V}_{\text{-}}$	$\text{C}^{\text{"}}\text{V}_{\text{-}}^{\text{6}}$	
生意	$\text{V}^{\text{-}}\text{L}_{\text{-}}$	$\text{V}^{\text{-2}}\text{L}_{\text{-}}^{\text{6}}$	$\text{V}_{\text{-}}\text{L}_{\text{-}}$	$\text{V}_{\text{-}}^{\text{6}}\text{L}_{\text{-}}^{\text{6}}$	
政府	$\text{V}^{\text{"}}\text{t}_{\text{u}}$	$\text{V}^{\text{"2}}\text{t}_{\text{u}}^{\text{5}}$	$\text{V}_{\text{"}}\text{t}_{\text{u}}$	$\text{V}_{\text{"}}^{\text{6}}\text{t}_{\text{u}}^{\text{5}}$	
不要	$\text{J}^{\text{a}}\text{h}$	$\text{J}^{\text{a3}}\text{h}$	$\text{J}^{\text{a}}\text{(T}_{\text{-}}\text{h}$	$\text{J}^{\text{a}}\text{(T}_{\text{-}}^{\text{6}}\text{h}$	不耐煩要

1. 電腦鍵盤符號及苗文字元的對應關係

1.1 電腦鍵盤符號及苗文聲母的對應關係

1.2 電腦鍵盤符號及苗文韻母的對應關係

2.1

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
Δ Γ C T C L G I J D O U A R S T U V T + Y 3

2.2

Y L J T + C D 3 C J T J J S Δ L Γ T G I V A R U
Y L P T X C M Z E K D W J S A F B H G I V Q R U
2. 電腦鍵盤符號及苗文佐輔音的對應關係 (□ 示聲母)

2.3

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
- n̄
1 2 3 4 5 6 7 8
ε z nb ob uc u uo ui

2.4

- i = u L n u = q e w v r t g 2 1 0
a p h d q i u y e w v r t g 2 1 0
n
k m j n iq z c s x b l 3 6 5 4 7 8
3. 電腦鍵盤符號及苗文聲位的對應關係 (□ 示聲母, ° 示韻母)

4. 電腦鍵盤符號及苗文聲母的對應關係 (□ 示聲母)

5. 資料來源

+ ° (T J' S" (T° R.Keith Parsons, J'° (T° P.Kenneth Parsons (T.
J'° (T° Steve Rake S° T'" Y° + S" T°
依據張紹喬牧師、張繼喬牧師和史蒂夫·雷克博士贈送的材料編寫成。

ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়,